

المعجم القياسي أو معجم المتواردات *

للمستاذ عبد العزيز بن عبد الله

- (1) آجرة : brique, brick
 ما يبنى به من الطين المشوى .
 لبنة - تلبين - لبسان - رلبسن (قالب اللبن) - القرمذ - القرمدة - آجري - لون محمر (خزف - فخار - طين - صلصال - نظرية الآجر (corroyage) - إنحاف الطين بالرمل) - تقويته بالجير - جبل الطين (عجنه) - المعجن - تدليك - دعك - قالب - قولبة - مقولب - عيار - معيار - تمييز - بهرجة الآجر (تجميله وتزيينه) - تجفيف - تيبس - مَجَفَّة (مكان التجفيف) - مُجَفِّسة (آلة التجفيف) - فرن - أنون - تنور - فرن كهربائي - تمينة جير (فرن خاص بالجير لأن التمين أنون انحامام - موقد - طبخ في الفرن - مطبخ - فران - آجر نضيج - آجر نيء - آجر صامد (لا تؤثر فيه النار) Réfractaire
 - ميناء (آجر مطلي بالمينا) - الطلاء الخزفي (بالميناء) - مينائي (مزخرف الطين) - آجر مجوف - آجر مصمت (لا جوف له) - بلاط - مبلط (أو بلاط) تبليط (رصف بالبلاط) - بناء - بناية - بناء (عامر أو عمار) - عمارة - جدار - حائط - سور - حاجز (بين عمارتين) - تآزير - تاطر - إطار .
- (2) آفة - accident, injury - (accident)
 حادث - إصابة (في معمل) - اصطدام (بين عربتين) - مصيبة - فاجعة - نكبة (مثل نكبة أو فاجعة جوية) - كارثة طيران - مأوف - مفسوع - ناجع - جلل - صروف الحياة - تقلبات الدهر
- (3) آلية (كـون الشيء اـطوماطيكياً) automaticité
 automatic working
 إنسان آلي (androïde) - إنسان مسير - رجل مسعود (أو مسوق) - تلقائية (spontanéité) - ذاتية الحركة - التالي أو التالية أو الأتمتة (automatisme)
 - رجل دمية (robot) - طيف - شبح - حكومة وهمية - إمع أو إمعة (من لا شخصية له) - لى أو عرائس - كراكيز (تحرك بالخيط أصلها قَرَّة قوز) - دمية الهدف (فى الرماية) - دمية الخطر (poupée de tour) - ألعيب آلية - اخيلة الظل (ombres chinoises) - ميكانيكي - مكنتة (mécanisation) - إوالية (mécanisme)
 وهى الاسلوب الآلي أو مبحث الحركات - العلاج الآلي (عن طريق الحركة) (mécanothérapie) - الرقن الآلي (mécanographie) - طائرة آلية أو مسيرة آليا أو بدون سائق (avion robot)
 - دواليب آلية (rouages) - نابض (ressort) - تعبئة الساعة (تتحرك آليا montage d'une montre)
 - معبنة (جهاز لتعبئة أو تدوير آلة أو مكنة)
- (4) أب - père - father
 إباوة (أبوة) - ابوفارس (كنية عبد العزيز) - أبو اليقظان (الديك) - حمو (والد الزوج أو الزوجة) - أبوي - جد - أب مزعوم (putatif) - أب بالتبني - الرابة (امرأة الأب) - الريب (زوج الأم أو الحاضن)

* ما يتوارد على ذهن من مصطلحات عند استعمال احدها .
 راجع المقدمة فى الجزء الاول من هذا العدد

الأكليل من الريحان والآس وشبههما — غصينات
(اننان مجمعة : ramilles) — الزغف دقاق الحطب
(brindilles) — رباط — قيد — وثاق — غل —
صفد — عروة — معتد — معصب وعصاب (ما
عصب به) — العَصَب العمامة (لانها تحزم حول
الراس) — جبل (رباط) حباله (أحبولة) — تحبيل
الشعر ضفره وجمعه — لفة — ملفة
(ملفة البكرة) (rouet de poulie) — ملف (dossier)

(6) إبليس Satan, Satan

شيطان — شيطان وتشيطان (فَعَلَ فَعْلًا
الشيطان) — الشاطن البعيد عن الحق —
(نية شَطُون بعيدة عن الحق — شيطان الفسلا
العطش — شيطان الشعر — المريد
(الشرير يوصف به الشيطان ومنه التمرد أى العتو
والسطو والعصيان) — جني — عفريت — عبدة
الشيطان — روح شريرة — الملعون — الفقاوي
— الرجيم — الخناس — الوسواس — وسوسة —
إبليسيات (مبحث حول الأبالسة) — مَسْ —
الشيطان — طيرة (تطير) — شؤم — مَشَاة —
ممسوس — أرعن — رعونة — تعزيم (طرد
الأرواح الشريرة) — المزائم — الرقية (ما يستعان
به من قوى خارقة للعادة للحصول على امر أو درء
خطر) — تعوذ من الشيطان — عوذة أو تعويذة
ما يعلق للتعوذ من الشيطان وهو الرقية والمعاذ أيضا
تأنس الجن هو تجسدهم أي ظهورهم في زي الانس
(incarnation)

(7) أبنوس ébène, ebony

خشب اسود ملب يستعمل للتجارة
الحقيقية أو نجارة الأثاث وهى كلبة
يونانية مصرية الأصل فيها انواع منها شجر
(المساسم) فيه عروق بيض وكذلك (الدلبيرجية)
dalbergia الملونة الخشب التى تستعمل
كالأبنوس من جبلتها ابنوس السنغال وابنوس الهند

(8) اثاث mobiller, chattei

اثاث — تائث. المكان المؤجر — مؤث — مفروشات —
بيت مفروش — منقولات (effets mobiliers) — رياش
(لباس فاخر) — مَرِيش (موشى على شكل الريش)
— إرث منقول — حجز المنقولات (saisie)

— الرابية الحافظة أو بنت الزوجة — (pater familias)
(رب العائلة) — رئيس الأسرة — الوالد — التوليد
— النسل — التنشئة — التولد الذاتى
— génération spontanée — التوالد (التناسل) —
الذرية — الإنجاب (نجابة الولد كرم حسبه) —
منجاب (له اولاد نجباء) — الوالدان (الأم والأب)
— استولد (أحبل) — أبوية (اسلوب فى معاملة
أبوية حنون للناس paternalisme) — قرابة
— مَسَلَف (من تقدمك من آباء واقرباء) — خلف
(كل ولد إطلاقا أو الذرية أو من جاء من بعد خلفا
عن سلف — قدرة أبوية (puissance) — سلطة
أبوية (pouvoir) — إنكار الأبوة
(désaveu de paternité) — استلحاق الولد (الاعتراف
به) — تركة — تراث — إرث — نظام الأبوة (يقوم
على سلطة الأب) (patriarcat) — تسرية —
تهذيب — تأديب — إصلاح (نظام الإصلاحيات)
(éducation surveillée)

(5) الإبلالة fagot, faggot

(الحزمة من الحشيش والحطب) تطلق على البلية
والمصية يقال (فغت على إبلالة أي بلية على
بلية) — حزمة — حزم (= ربط) — حزمة حطب أو
عيدان أو قضبان أو أغصان (fascine) — تحزيم (جمع
ربطة أي حزمة) — محسزم (مَحْد) — محزمة
مربطة botteloir — حزم (مكان شد الحزام أو
ربط الحزمة وهو المَحْزِم) — الوقش دقاق العيدان
وصغار الحطب (وهو الوقص أيضا) — الباقاة
(ما ضم من الزهور) — طاقة — ضمة — الضمام
(ما يضم به الشيء) — كدس — تكديس — حزام
= رباط (botteleur) — حزامه (كداسة آلية
botteleuse) — رزمة (حزمة) — ترزيم الثياب
جمعها — مرزوم = محزوم — المرزم (ما يرزم به
كالجبل) — جُرْزة (= حزمة) — حزمة كلا
(للعلف) — العامة : حزمة الواح أو قضبان كالطوف
يركب عليها فى الماء والعامة أيضا قبضات من الحصيد
إذا اجتمعت — صُرة (ما يصر فيه) والصر الربط
— الصريرة الدراهم المصرورة — رُكام (شيء مجمع
بعضه فوق بعض) — الرُكْم السحاب المتراكم —
الرُكْم الطين المجتمع بكثرة — الرُكْم ما كسب
جمع بعضه فوق بعض ومنه التكوين — الرُعلة

assiettes , appliques (ornamental plates)
 الحُفَّة (قطعة من الأثاث تخصم لوضع الأشياء
 عليها) (bahut) — صندوق ذو مصاريع
 caisse à rabats (chest) — صُوبَة (موقد حديد للدفء
 في البرد ينفذ دخانه في أنبوب الى خارج المنزل وتبقى
 حرارته وهو المنفأة (pcèle stove) — الطنيسة البساط
 (moquette) — العمار (ما يزين به مجلس شراب
 من رباحين) fleurs d'ornement — عيبة (حقيبة
 كبرى) malle (trunc)
 — حقيبة valise (suit-case)
 — غلف السجائر étui à cigarettes
 (cigarettes-cases)
 — كَبُوبَة (مبخرة) casserole à encens
 (incense-pan) .
 — كرسي قماش (يثنى) chaise pliante
 (desk - chair)
 — كرسي بمرنق chaise à accoudoir
 (arm-chair)
 — كرسي مقنوب (لبسول أو حاجة المريض)
 chaise percée (night-commode)
 — كرسي هزاز berceuse (rocking-chair)
 — تلفاز (مبصار أو مرناة) téléviseur (television set)
 — كَنَبَة (مَكَا) وهو مقعد يتسع لعدة جلاس
 canapé (sofa)
 — مَدُوسَة أو دَوَاسَة (ما يوضع عند عتبة الباب
 لتنظيف نعال الأحذية) (décrottoir (essuie-pieds)
 (door-scraper)
 — مَذْبَة أو مَشْنَة (هنة تسوى من هلب الفرس
 يذب بها الذباب) (chasse-mouches (fly-swatter)
 — مذياع الجيب (transistor) — مروحة أو مروحة
 (آلة يتروح بها) ventilateur (fan).
 — مَسْنَد coussin (cushion)
 accoudoir (arm-rest)
 — مِسُور (مسورة : وسادة من جلد)
 coussin de cuir (leather cushion)
 — مَشَايَة (أو ممشى) وهي شقة من البساط تتخذ
 في المرات أو الدرج للمشي عليها)
 passage (tapis) = passage rug
 — مشكاة (عمود مصباح أو ما يعلق به القناديل)
 reverbère (reflector) — مشمعة (آلة لصقل
 البلاطات المشمعة أى التى طلبت أخشابها بالشمع)

بيع المنقولات — أثاث البيت (ménage)
 — تبديل الرياش (نقله وترتيبه) — جهاز البيت —
 تجهيز غرفة النوم — تفكيك دولاب المطبخ — ترحيل
 الأثاث (نقله) — ازالة الرياش — مستودع الأثاث
 — صوان (خزانة الملابس) — خزانة الاطعمة —
 نملية الفواكه — حافظة السباط أو واقتيه
 (garde-nappe) — مكتبة — بيت مرديق
 (tente en étoffe) — اهرة البيت أو سرائره (ما
 بطن منها) intérieur d'une maison — حَكَاك
 الأثاث (frotteur des meubles) — الكنساء
 (مِسْتَرَة من أعلى البيت الى اسفله من مؤخره) —
 المئوى (الغرفة المؤنثة الموجهة) — اريكة (سرير
 منجد في قبة) (sofa = lit d'apparat) — المخجع (المقعد
 المستطيل) chaise-longue — الأستاط (المفروشات
 القديمة) vieilleries (old stuff) — تدفئة
 مركرية chauffage central — تدفئة بخارية —
 تدفئة كهربائية — تلفون (هاتف) — محارة الهاتف
 (الآلة التى تأخذ الصوت وتعطيه) — الجُنَادَى
 (التياب تستر بها الجدران tenture d'ameublement)
 (hangings tapestry) — جهاز الراديو — الحاكي
 (الفونوغراف) — اسطوانة الحاكي
 (disque = record)
 — مزهرية (صندوق لفرس الازهار) jardinière
 حبيانة (ومادة صغيرة)
 coussin (cushion) — مَحْسَبَة (وسادة من الأدم)
 (pouf) — حَشِيَّة أو مرتبة (ما يوضع على السرير
 الحديدى أو الخشبى لينام عليه) — الخرنبي (سقط
 المتاع) (bric-à-brac) — خزانة المجوهرات أو الحلبي
 (serre-bijoux) — زهرية (وعاء من خزف يوضع
 فيه الزهر للزينة) — أبيض (pot de fleurs) — طاق
 ازهار (guirlande) — طاقَة أو حمصة
 (باقة ازهار) bouquet — دريئة أو ساتر (ما
 يتخذ من خشب أو غيره في مداخل الحجرات أو الأبهاء
 ليحجب ما بداخلها عن الأنظار) — paravent —
 — سحارة حرارية (مدفئة مائية) (آلة للتدفئة
 بالماء المسخن يدور في ثنابيب) — سَمَلَمَة (سماءة
 وهى تمثال نصفى (buste) — شمعدان
 (chandellier) — صحن زخرفية (عليها رسوم
 تعلق على الجدران للتجميل)

— حَوَاط (دُولَاب الطَّعَام (= larder)
 (حَظِيرَة تحوطه وتحفظه)
 garde-manger
 — استرفاع الخوان : رفع اواني وصحون الطعام
 la nappe est desservie
 — خوان الآتية (خزانة ادوات المائدة)
 buffet = side board
 — السفرة (كل ما يؤكل عليه)
 — السفط (وعاء الفاكة وغيرها)
 samovar
 — سَمَاور (مغلاة الشاي)
 — شَفارج (طبق السكرجات او مقبلات الطعام)
 (hors-d'œuvre)
 — طبلية (خوان الطعام)
 table à manger
 — طقم الفُرَاشي اى الأَشوَاك
 broserie (brush-ware)
 — طقم الزجاجيات
 verrerie (glass-ware)
 — مقزحة (إناء الزيت)
 huilier
 — منضدة الأواني الفارغة (يوضع عليها طقم
 الأواني بعد الأكل)
 — منضدة زاحفة (تسير على عجلات لنقل اواني
 الطعام)
 table roulante (mobile table)
 — منضدة دَوَّارة (Turning table)
 table tournante
 — منضدة مزدوجة (منضدتان إحداها تطوى وتفتح
 لتتساوى مع الأخرى)
 table cigogne = two-fold table
 — منضدة الشاي
 table à thé (tea table)
 — أنمى (حشية فيها تبين)
 matelas (bourré de paille)
 — تخت (خشب السرير)
 bois de lit (bedstead)
 — تسريحة او خوان الزينة
 garde-robe (ward-robe)
 — تسريحة بمرآة
 coiffeuse = table de toilette
 (dressing table)
 coiffeuse-psyché
 — صندوق التزيين
 coffret-coiffeuse (toilet-box)
 — حسيانة (وسادة توضع تحت الرجلين لاتقاء البرد)
 chancelière (foot-muff)
 — سجاد السرير
 descente de lit
 (bed-side rug)
 — سريران توأمين
 lits jumeaux
 (twin beds)
 — سرير جداري (مثبت فى الحائط يطوى)
 lit escamotable (concealable bed)

cireuse (floor-polisher) — مَطْرَح = مُضْرِبَة
 matelas = mattress — مِطْلَافَة (آلة صغيرة لاطفاء
 الحريق)
 extincteur = extinguisher
 — مَفْرَش (ظهارة من نسيج ونحوه تفرش فوق
 الأخونة اى المكاتب ونحوها للزينة او الوقاية)
 couverture de table = table-cover
 — مِمنْفَض (آلة لتنفض الغبار)
 epoussette (whisk)
 — مِمنْفَعَة (ريشة التنظيف او منفضة او منفضة الريش)
 plumeau (= feather-duster)
 — انجاد ونجود (واحدتها نجدة) وهى الفسرش
 والنمارق والستور وقد نجد البيت بالثياب الموشية
 والمتاع والبسط اى نضده وزينه
 — نَجْفة (ثريا او مجموعة مصابيح كهربية)
 lustre (chandelier)
 — منضدة البهو (تكون مستندة الى حائط)
 console (table de salon)
 — النضد (متاع البيت المنضود بعضه فوق بعض)
 pile de tapis, de coussins
 — النضيد مشجب نضدت عليه الثياب
 (لسان العرب)
 — نَفَاطَة (مصباح يوقد بالنفط)
 lampe à pétrole (= petrol-lamp)
 — رَوَّاب (مقعد له متكأ ثابت)
 fauteuil (easy chair)
 وقد وثبه اى أقعده على وسادة
 — نِبرقة (سجادة صغيرة)
 carpette (rug)
 — أسر (قدم مقعد)
 pieds d'un fauteuil (legs of an armchair)
 — وسادة او مخدة طويلة (للسرير)
 traversin (bolster of bed)
 — رصف الوسادة ثناها واستأجز عنها تنحى والاجازة
 الارتفاق على الوسادة وقد كسر المخدة اذا ثناها
 نصفين — مقعد اسل (نخل الهند)
 siège à rotin = cane chair
 — ادوات المائدة
 couvert (table service)
 — اسكرجة (إناء الكوامنخ اى مشهيات المائدة)
 assiette à hors-d'œuvre
 — ترابيزة (تسريحة) : خوان يوضع عليه الطعام
 — ثبنة او قنق (وعاء لحفظ الفاكة)
 corbeille de fruits = fruit-basket
 — نفوة (إناء خل)
 vinaigrier (vinegar-cruet)
 — جِناوة (جواء وجيا وجماعة هو ما يفرش على
 المائدة لتوضع عليه الأطباق والمقالي الساخنة)
 surtout (centre-piece)

— غسالة (آلة لغسل الأواني أو الثياب)
lessiveuse électrique
electric washing-machine

— مكبس الغسيل (أى معصر)
essoreuse (wringing-machine)

— مِفْجَاح (خشبة لغسل الثياب)
planche à lessive
(washing-board)

— حافظة أو محفظة ملفات (index-file)
— دولا ب كتب (قمر لولبي متحرك حول نفسه)
bibliothèque tournante
(revolving bookcase)

(9) أثر effect - effet (ما بقي من رسم الشيء)
علم الآثار — تأثير — مؤثر — فعل — مفعول —
نتيجة — مردود — نهاية — عاقبة — مآل — انضاء
— إصابة هدف — توصل — بلوغ المدى — إحصاء
(بلوغ الصميم) — نوال — لحوق — لقاء — نجاح
— توفيق — فلاح — ظفر — فوز — إلتصار (نصر)
— حظوة — إثمار (استثمار) — إلتام — إلتاذ
— إلتاء — إلتياز — إلتياز — إلتياز — إلتياز —
فعالية — واقعية — إلتام — إلتام — إلتام —
تضمين — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
تضرع — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
طلب — تحريك — جذب (إلتام) — تمرين —
ترويض — تدريب — تعليم — تكوين — إلتام —
إلتام — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
— إلتام — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
مساعدة — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
مخابرة — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
عون — (معونة) — فضل — إلتام — إلتام —
إلتام — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
مقاومة — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
بما تومر (الآلة) — إلتام — إلتام — إلتام —
(مصارحة) — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
— إلتام — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
إلتام — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
ظل — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
إلتام — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
تفرع — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
عائدة — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
صرف — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
تصرف — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
تصميم — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
تنفيذ — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
إلتام — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
طرح — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
تفجير — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —
محاولة — إلتام — إلتام — إلتام — إلتام —

— سرير زالى lit à roulettes (bed-on-rollers)

— سرير منضدة (موضوعة بعضها فوق بعض)
lits superposés (double-decker beds)

— سَهارة وسَاهرة — (مصباح لإنارة البيت ليلا
بعد نوم أهله) (هى النواصة فى مصر)
veilleuse (night-light)

— مَشْجَب (معلق المعاطف)
porte-manteau (coat-stand)

— مَسْجَد (شماعة الدهليز تكون بها مرآة تعلق
بها المعاطف والتاليس والعصى والمظلات)
porte-manteau à miroir

— صوان معلق (لتعليق الثياب)
armoire-penderie (hanging wardrobe)

— صوانة السرير (خوانه)
commode (chest of drawers)

— ظارقة (سرير مفرد يتسع لواحد)
lit individuel (single bed)

— فَوَاطَة (حاملة الفوط)
porte-serviettes (towel-rack)

— القناني البلورية (للمطور)
flaconnage en cristal
(crystal scent-bottles)

— الكِلَّة ستر مثقب يتوقى به من البعوض
moustiquaire (mosquito-net)

— مَبْصَقَة (إلتام للبصاق)
crachoir (spittoon)

— مَدْنَاء الفرائش chauffe-lits (bed-warmer)

— مَرْمِدَة (مَنْفَعَة) cendrier (ash-tray)

— مَظْلَّة السرير baldaquin (tester of bed)

— مِلَّة السرير (محمله)
sommier (spring-mattress)

— مَنضدة السرير
table à chevet
(bed-side table)

— المهد سرير الطفل

— صوان الأدوية
armoire à pharmacie
(medicine-chest)

— تجهيز المطبخ
installation culinaire
(culinary arrangements)

— خابور (قطعة خشب فى جدار المطبخ لتعليق
الأدوات)
(rôteller)

— ماصة أو جاذبة (آلة للكنس بامتصاص الغبار)
aspirateur (vacuum-cleaner)

— مَقْصَف (صوان المائدة أو صوانة السفرة)
buffet (sideboard)

— عَفَّارَة (آلة كهربية للتطهير)
vaporisateur (vaporizer)

تسبب - منع - (تمنع) - تصنيف - تأليف
(توليف) - تحليل - جلب - اغلال - انبات - إثثار
- كتابة - محاضرة - تشعيب - نشب (انتشاب)
تقسيم .

(10) إجابة - réponse - answer (response)

(رد على سؤال) - تجاوب (مجاوبة) - استجابة
- استجواب - الجابة (من الإجابة كإطاعة من
الإطاعة) - الحية (كيفية الجواب) - الأجوبة
(الجواب) - حوار (محاوره) - إحارة (رد
الجواب) - المحورة (الجواب) - راسل - قابل
- ناظر - طابق - وافق - جانس - ناسب -
ساق - لأم - داخل - مازج - جواب حاسم
وقاطع وبات (péremptoire) - جواب جازم
وجلي وصريح وواضح (catégorique)
- مقابلة - معاكسة - معارضة (اعتراض) - مناقضة
- معاكسة - مضادة - مخالفة - منازعة - مكالمة -
محااجة (احتجاج) - مناقشة - محادثة - مدافعة
(دفاع) - تواطؤ - مشاركة - صدى - ترجيع - رجوع
(رجاء) - محاكاة - ترديد - تقليد - إذاعة -
رد سريع - جواب على البديهة - جواب حاضر -
حض - تنيد - نقض - رنضة (نوع من النقض)
- نقيض .

(11) إجابة : prune - plum

- تسمى خوخة
في الشام . (وهو في الحقيقة (pêche) كما يعرف
في المغرب ومصر وسمي الإجاص غلطا) وبرقوة
في مصر
بعض المعجمات أطلقت كلمة إجاص على الكمثرى
(poire)
- إجاص مجفف (pruneau) هو المعروف بقراميا
في مصر (وهو في الحقيقة الكرز)
- سويقة الإجاص (ذنبه ورجليته (queue
- حبة أو بزر (pépin) يقال بزره العنب
والتماح والكمثرى وغيرها تميزا لها عن النسوة
أو المعجمة (معجم الالفاظ الزراعية للشهابي)
- اللب واللباب ما في جوف الثمرة (chair)
- عين وهي نامية تتحول برعما زهريا في الثمرة
وتسمى أبة وزمة وبرعمة
وتوجد أنواع من الإجاص هو الإجاص الكرزى (وهو
المعروف اليوم بالقراميا) والإجاص الأهلى
أو الشائع وإجاص الجبل وإجاص الدب (ذكره عبد
اللطيف البغدادي في كتاب الامادة والاعتبار
والشهابي) بالإضافة الى أنواع أخرى تسمى

حسب شكلها كالإجاص اللوزي أو منبتها كالإجاص
الصيني الخ . . .)

(12) إجراء : procédure (procEDURE)

(أو مسطرة) - إجراء عادي - إجراء مختصر أو
موجز (ويكون ذلك في محكمة المواد الجزئية
بإشراف القاضي الجزئي) - دعوى - مرافعة -
مقاضاة - محاكمة - مشاغبة - مخاصمة -
منازعة - قانون المرافعات أو المحاكمات - مدونة
الاجراءات - الاجراءات المستعجلة (référés)
- إجراءات خصوصية أو مدنية - إجراءات
تجارية - إجراءات عمومية أو جنائية - إجراءات
إدارية - إجراء مكتوب - إجراء شفوي - إجراء
حضوري - إجراء غيابي - إجراء عارض أو
فرعي - إجراء مصالحة - إجراءات المنازعة -
إجراءات التنفيذ - إجراءات التفتيشية - إجراء
التحقيق - إجراءات قضائية - إجراءات ترتيب
الدائن (حسب درجاتهم) - إجراءات تحضيرية -
إجراءات أصلية (في صلب الدعوى) - عمل
إجرائي (acte de procédure) - إنقطاع المرافعة
- بطلان الإجراءات - عيب في الإجراءات - قواعد
المرافعة - خبير في أصول المرافعات .

- الدعاوي

دعوى عينية - دعوى شخصية - دعوى مختلطة
(عينية شخصية) - دعوى الملكية (pétitoire)
- دعوى الحيازة أو وضع اليد (وأنواعها :
دعوى منع التعرض واسترداد الحيازة ودعوى
الحيازة ودعوى الإيقاف) - دعوى المقولات -
دعوى عقارية - دعوى الاسترداد أو الاستحقاق
- دعوى حق الارتفاق (confessoire) - دعوى نفي
حق الارتفاق - دعوى انكار النسب (أو التنصل)
- دعوى المغارم - دعوى تحكيمية - دعوى تحديد
العقار - دعوى الضرر أو المصطل -
- دعوى تأديبية - دعوى التمويضات
- دعوى تنزيل الثمن (لوجود عيب غير ظاهر) -
دعوى الوكالة (action de mandat) - دعوى
الابطال - دعوى مباشرة - دعوى غير مباشرة
(أو وربية) - دعوى الإرث (أو الملكية) -
دعوى الفسخ (لوجود عيب خفي (rhédibitoire)
- دعوة الاثراء على حساب الغير (in rem verso)
- دعوى التمويضات على ضرر - دعوى إبطال

— المسودات : أصل العقد الرسمي — نسخة الحكم
— مسودة العقد — سجل النسخ الأصلية — تحرير
العقد — صورة عقد أو حكم (واجب التنفيذ أو
صورة تنفيذية (grosse) — صورة محضر — صورة
رسمية — صورة عقد رسمية

— الجلسات : مدنية أو جنائية أو جنحية أو سرية (مغلقة
à huis clos) أو علنية) — جلسة المخالفات — جلسة
الاستعجلات — مضبط الجلسات — قاعة الجلسات
— إنذار أو إخطار — تكليف بالحضور — (assignation)
— استدعاء الشهود — استدعاء للملح أو عدم الملح
— تأجيل — تعيين يوم الحضور للحكمة —
— تأجيل قضية أو دعوى — نذب وكيل دعاوي أو
توكيل محام — نتائج الحكم — مذكرة النيابة العامة
— إيداع مذكرة بالطلبات — بيان الدعوى (placet)
— طلب تمجيل (avenir) — إنذار بالمثل — إنذار
بالنخلة — إنذار للجهمور بالتفرق — إنذار
بالسداد — حجز — ثفاف (saisie) (حجز إداري
— حجز تحفظي — حجز عقاري — حجز الإيرادات
— حجز السندات والأسمه)

— البيوع : بيع بالمزاد العلني — بيع إداري — بيع
اختياري (بيع الممارسة) — بيع الجراف (en bloc)
— بيع مستندي (على الوثائق) — بيع الحقوق
المتنازع فيها — بيع المنقولات بالمزاد العلني — بيع
مزاد التهور أو الاسترسال (folle enchère)
— بيع جبري — بيع قضائي — بيع الإرث — إعلاء
المزاد أو تجديده (surenchère)

13) أجرة : (salaire) wages

— أجر فوإجار فوإجار — مكانة — أئجار — تصدق —
إجارة وأجرة كراء الأجر (وهو من خدم بأجرة)
— إجار الدار كراؤها وقد استأجر البيت اذا استكراه
— أجر حقيقي — أجر اسمي — أجر بالقطعة — أجر
بالوقت أو الزمن — أجر أساسي — أجر مباشر — أجر
غير مباشر — أجر الكلفة — أجر اجتماعي — نظام
الاجر الجماعي — نظام الاجر التصاعدي (avec prime)
— سلم الأجور — تقلب سلم الأجور — عدم قابلية الأجر
للحجز — أجر عادل أو حق — حالة الأجور —
عقد الأجر المؤجل (salaire différé)
الأجر المهني المضمون — نظرية خصومات الأجور
— قانون الأجر الفولاذي (loi d'alrain)
(وهو نظرية اقتصادية لا يتجاوز أجر العامل بموجبها
ابدا. الأدنى الحيوى) — زيادة الأجور أو أجرة

هبة — دعوى صورية (en simulation) — دعوى
الخلول (subrogatoire) — دعوى الاحتياط
(subsidaire) — دعوى كيدية (vexatoire)
— دعوى السرهن الرسمي — دعوى
الضمان — دعوى بوليصة (أي إبطال
تصرف المدين رعاية لحقوق الدائن) — تحقيق
الخطوط — دعوى التزوير (أو طعن فيه) —
تطهير المقار من الرهن — دفع بعدم المطالبة
(exception dilatoire) — دفع بعدم الاختصاص
(déclinatoire) — دفع بطلب الاطلاع على
المستندات — دفع بالبطلان (péremptoire)

مراحل الاجراء : دعوى أو قضية (جنائية —
— ملاحقة أو متابعة ومطاردة أو مقاضاة)
— مصالح أو ملح (توفيق) — محالصة بين
الخصوم — تحقيق قضية أو درش دعوى —
مداولات — خبرة — معاينة الخبراء — حكم —
تنفيذ — معارضة حكم — معارضة الخارج عن
الخصومة — استئناف — طلب النقض (فى المجلس
الأعلى أو محكمة التمييز أو محكمة النقض
والإبرام) — حق الرجوع والمطالبة (recours
بالطعن أو الالغاء أو النقض الخ)

اعمال الاجراء :

الوسائل : دليل الاثبات وشكليات الاجراء ووجه
الطعن وأوجه الاستئناف أو النقض ووسائل
المواصلات والوسائل المازلة وأدلة التزوير
والاسباب الموضوعية وأوجه البطلان — أوجه
أو طرق الدفعا (مكتوب أو موضوعي أو سطحي
أو أصلي أو شفوي أو مشروع كالدفعا عن النفس)
الطعمون : طعن بتزوير عقد أو طعن فى حجز أو
دعوى فرعية (demande incidente)

الآجال : مواعيد المرافعات والحضور أو الاستئناف
أو الاخطار بالأخلاء أو السقوط أو المسافة أو
الامهال أو التسليم أو الاختيار أو الوفاء أو التقادم
أو التراجع أو انتضاء الميعاد أو طلب مهلة أو
تتمرها أو مد الأجل أو تحديد مدة العدة (لإحصان
المرأة) الخ

محضر الجلسات — رئيس المحضرين — المحضر
الدلال (huissier priseur) — وكيل دعاوى —

العمولات : عمولة وعمالة أو وكالة بالعمولة
(commission) - عمولة المكشوف (découvert)
- إشتغال بالعمولة - أخذ عمولة (أو قبضها) -
بيع بالعمولة (vente contre commission) - وكيل
بالعمولة أو عمول (commissionnaire) - وكيل ضامن
بالعمولة أو عمول ضامن (c. du croire) - تاجر
العمولة - عمول النقل (وهو وكيل الشحن بالعمولة)
(c. chargeur) - وكيل للتخليص الجمركي
(dédouaneur) - عمولة السمرة
(droits de courtage) - أجره الشحن - نصف أجره
الشحن

مكافآت وعلوات :

علاوة المولود - مكافأة ضبط المهرات - مكافأة الجد
في التبريع أو الشحن (prime de célérité) -
علاوة إصدار (émission) - علاوة جزائية -
مكافأة الاسترداد - إعانة الإنتاج - علاوة السداد
(remboursement) (تدفع عند رد قيمة السند) -
ترض ذو علاوة - مكافأة مالية
(récompense en argent)
- تعويض عن خسارة - إنعام - مكافأة سنوية -
خطوان (pourboire) وهي عامية عربيتها الراشن
وهو اصالة ما يعطى لتلميذ الصانع - مخصصات
الملك (liste civile du Roi) - مخصصات نقدية -
اجارة سنوية - ايراد سنوي - مستهلكات سنوية
- سداد باقسط سنوية - دفعة سنوية - مساهمة
(أى معاملة سنوية) - مشاهرة (معاملة كل شهر)
- مرتب شهري - دفعة شهرية - راتب اسبوعي
- راتب يوم - أجره يومية - نصف معاش - عمل
مجاني أو بالجان أو بدون عوض - مجانية (كجانية
التعليم)

14 اجل : délai, delay

ميعاد - مهلة - انتظار
- نظرة - مدة - مهلة قانونية - مهلة الاختيار
(option) - مهلة للوفاء (أو ميعاد الدفع) - ميعاد
مقرر - ميعاد الحضور (assignation) - ميعاد
المرافعات - ميعاد السقوط (déchéance) - ميعاد
المسافة - مدة الاخطار (préavis) - مدة التقادم -
مهلة معقولة - مهلة الندم أى التراجع أو البداء
(بمعنى تفسير الرأي) (repentir)
مدة المدة (viduité) - انقضاء
الميعاد - مد الميعاد - ميعاد كامل (délai franc)

إضافية - زيادة اجر العائل أو العلاوة العائلية -
- اجر الإصاف (rémunération d'assistance) -
اجر الخدمات (services) - أجور مدرسية
(rétributions scolaires)
- إيجار معجل - أجره مرتفعة - أجره باهظة -
راتب - مرتب - دفع - وفاء - أداء - تسديد -
(إسداد) - كثف الأجور - تعويض إضافي
(haute paye)

- دفع مقدم - الدفع نقدا - دفع بعد مدة (اما
من الاطلاع أو من التاريخ) - دفع في أي وقت -
دفع في يوم معين - مرتب مدى الحياة - دفع عند
الإدلاء بالسند (أى عند تقديمه وإبرازه) - دفع
عند الطلب (à réquisition ou à vue)
- سند بدفع لحامله - توقف عن الدفع - واجب
الأداء (مستحق السداد) قضاء الدين أو وفاؤه -
أمين صندوق (trésorier-payeur)

رهون : رهن حيازي - رهن تجاري - رهن الدين
- رهن معنوي - رهن منقول (mobilier) -
رهن عقارى حيازي - رهن ضمني - إنشاء رهن
حيازي - احتجاز برسم الرهن الحيازي - حق
الرهن - سلف على رهن - وعد برهن - بيع
المرهون - استخلاص المرهون (أو فكه) - مرهنة
(مخاطرة) - مرهن (gageur) - دائن مرتين
(créancier gagiste)

رواتب : traitements - مرتب الموظف المباشر
لعمله أي راتب الخدمة الفعلية - راتب الإجازة
- انتطاع من الراتب (retenue) (أو حسم من الراتب)
- حجز المرتبات - قبض المرتب - تعيين الراتب -
ماهية (émolument) - راتب البطالة - راتب
الطيران (solde d'envolée) - راتب الحضور - راتب
التسريح (solde de réforme) - راتب التقاعد أو
المعاش - معاش المعجز (هو معاش الزماتة)
(invalidité) - معاش الشيخوخة - تصفية
المعاش - متقاعد - ترتيب معاش أو تحديده -
راتب الاختصاص (تعويض يدفع لذوى الاختصاص)
- ملحوق الراتب - أتعاب (honoraires)
وهي أتعاب المحامى أو الخبير أى تعويضاتها -
مزاولة العمل - مخصصات على عمل اضافي - منح
مكافآت أو تعويضات لعمل إضافي .

— ميعاد التسليم — ميعاد مقرر — ميعاد قصير —
 ميعاد وجيز — طلب مهلة — الحضور في الاجل
 المضروب أو الميعاد — تقصير المهلة أو انقاصها —
 مهلة قضائية أو انظار (grâce) — تأجيل — مماطلة
 — إنساء — إهمال — تريث —

ثمانية أيام كاملة (huitaine franche) ظرف اسبوع —
 تسويق — دفع بطلب ميعاد — موجب للتأجيل —
 توقيف أو تعليق أو تعطيل (وهو التأجيل) — وقف
 الجلسة (suspension) أو التنفيذ أو المداولات
 أو المتابعة — توقيف سريان المدة (أى مدة التقادم)
 — دعوى معلقة (en suspens) — استئناف موقوف
 — قرار توقيفي — إرجاء — وقف التنفيذ (sursis)
 — تأخير خدمة العلم (أى تأجيل الاستدعاء للجندية)
 — وقف السداد — الحكم بالتأجيل (sursis à statuer)
 — تأجيل النظر في قضية (surséance) — أجل يفت
 (péremptoire) — أجل صارم (délai de rigueur) —
 مدة خمس سنوات (quinquennal) — مهلة عشر
 سنوات (décennal) — إبطاء (تأخير) — إعانة
 — رفع التوقيف (lever d'arrêt) أمر قبض
 — (mandat d'arrêt)

— إنتظار — توقع — ترميس — إرتقاب — ترقب —
 تمهل — اضطبار — أناة — تؤدة — تحمل — تجلد
 — إقصاء — إبعاد — إطالة — تمديد — مد الرحلة
 — تمديد الإجازة — مد الإيجار

(prolongation de bail)
 — إطالة مدة الهدنة — إرتداد — تراجع — تهقر
 — إحالة (منها قاضي الإحالة (juge de renvoi) —
 تحفظ — إحتياط — إستثناء —

أيام المهلة (jours de répit) وقفة — سكون (pause)

15) إختصار : abrégé (abridgment)

الإيجاز والاختزال — اختصر الطريق سلك اقربه
 ومخاصر الطريق اقرب مسالكها
 — كلام وجيز — الجائزة والوجز والوجوز الكلام
 القليل مع بلاغة

— استيجاز الكلام حذف ما فيه من الفضول — الواجز
 والوجيز الخفيف المتصر والوجيز من الكلام
 القصير السريع الوصول الى الفهم
 — الميجاز الرجل عادته الإيجاز في كلامه — تلخيص
 الكلام اختصاره واخذ خلاصته — الأخص الأبين

والأخصر (هذا اسم تنضيل شاذ)

— ملخص الشيء ، حاصله وما يؤول اليه

— إجمال الشيء ذكره من غير تفصيل ومنه (حساب
 الجمل) أو (الإبدية) أى حساب الأحرف الهجائية
 المختصرة في (أبجد)

— الاختزال هو رد الكثير الى القليل أو الاختصار
 — طغراء : monogramme اسم تتشابك حروفه
 اختصارا

— الاختصار بالاختصار على صدر الكلمة أى الحرف
 الاول منها (sigle)

— خلاصة كتاب (épitomé, epitome)
 (خاصة في التاريخ)

— مختبر علمى صغير للكيمياء مثلاً
 compendium de chimie

— كتاب الجيب (مختصر جدا) livre de poche
 — موجز : كتاب يسهل حمله وتناوله يختصر مادة
 علمية أو أدبية (manuel)

— مجمل (كتاب وجيز يمتاز بالدقة والوضوح
 والشمولية في إيجاز) (précis و précis)

— حاصل شيء : خلاصته ومقداره ومبلغه وقد
 يكون حاصل الكلام أو حاصل الحساب أى مجموعة
 — نبذة : مقتطف (extrait) هو المستخلص أو
 المستخرج من كتاب أو مقال : يقال هذا مقطع مقتطف
 من بحث كذا ..

— مختارات أو مقتطفات مختارة (morceaux choisis)
 — ذيل كتاب أو ملحق كتاب أو زائدة معدة
 (appendice)

— كتاب مركز أى اختصر لبابه

— عرض حال compte-rendu (بيان أو تقرير
 موجز في موضوع)

— مجمل حساب (بدون كسر) compte rond
 — اللوحة : النظرة بالمعجلة الى شيء أى نظرة
 مختزلة اليه يقال (فى لمح البصر) أى فى زمن
 مختصر جدا (aperçu)

— كشف : ورقة تدرج فيها معلومات موجزة فى
 موضوع (répertoire) ويطلق الكشف عند علماء
 العروض على حذف بعض الحروف للقافية أو الوزن
 — تحليل موجز : تشریح بحث الى عناصره الاساسية
 باختصار (sommaire, summary)

— عرض مقتضب لمسرحية أو قصة (argument)
— فهرس كتاب : لائحة مواضيعه (table des matières)
— رسم موجز : تبرز فيه الخطوط الرئيسية (topo)
— جدول حساب : لائحة تحتوي على تفاصيل نفقات
أو موارد (bordereau) وهي أيضا ورقة إرسال
تختصر فيها المرفقات في كتاب (bordereau d'envoi)
— جدول مرتبات : سلم بياني للاجور
échelle des traitements
— مفتاح خريطة :
légende d'une carte
(هو تفسير وشرح ما يوجد بها من رسوم وخطوط
وتعاريف في مساحات مختصرة حسب سلم أو
مقياس محدد)

— خط بياني : لتوضيح صورة أو مسار
(échelle graphique)
— مفتاح رموز : إشارة يشرح بها مشكل أو لغز
أو رمز (clé des chiffres)
— رمز (symbole) : شعار أو علامة اصطلاحية
مقتضبة لشرح شيء غامض ومنه البرقية الرموزة أو
النوتة الموسيقية المرقومة (musique chiffrée)
— الشفرة هي دليل الرموز يصطلح عليه
(code chiffré)

(16) أَخَذَ (prise) hold, grip

— الأخذ هو التناول أو الإمساك أو الاقتباس وهو
التأخذ

— الأخذ النقل يقال أخذ عن الكتاب الفلاني
— الأخيذ الأسير
— الأخيذة ما يؤخذ للعدو من غنائم
— المأخذ أي موضع وزمان واسلوب الأخذ
— المأخذ المصدر يقال مأخذ الكتاب أو مصادره
ومأخذ البحث ما يواخذ به
— الأخذ بالذنب المعاقبة عليه ومنه المواخذه أي
السوم والعتاب
— مسك الشيء التعلق والاعتصام به وإسكاه قبضه
والتمسك الاعتصام وكذلك الاستمسك
— المسكة ما يتمسك به

— أرض مسيكة لا تنشف الماء لصلابتها
— تناول الشيء وتناولته أخذه والنولة المرة من النوال
أو ما يناله الإنسان
— النوال طريقة الأخذ ومنهجه
— قبض الشيء تناوله بأطراف الأصابع وقد اقتبض
قبضة من كذا أي أخذها

— القبيصة ما تناولته بأطراف أصابعك

— قبض الشيء أخذه وقبض بطنه أمسك واقتبض
قبضة أخذها والقبض بالتحريك المتبوض أي المأخوذ
من المال

— ضبط الرجل وتضبطه أخذه على قهر وجبسه
والضبط أخذ الشيء وجبسه وضبط الشيء ضبطا
وضباطة حفظه حفظا بليغا

— اختطف — خطف وتخطف الشيء : استلب بسرعة
— اختطف السمع استرقه — الخطف الاستلاب
وقيل مجرد الأخذ في سرعة — الخطفة الاختلاس —
الخطاف اللص

— بمصادرة (حق المصادر droit de préhension)
قابض — ممسك — أخذ —

شد — احتضان — معانقة (عناق) — ضم —
إيثاق (شد بالوثاق وهو ما يربط من حبل وقيد)
— الوثيق (المحكم) — الوثيقة (ما يعتمد عليه) —
الميثاق العهد — إنشباب — تشبث — اشتباك —
تعلق — صيد — تمسك — جس — لمس — مس —
ممارسة — معالجة — استعمال — مناورة — تحريك
— شغل (تشغيل) — دبس —

ضبط — رَمَصَ — زَمَ — طَيَّ — كَرَّ — ثني — قرص —
قرض — نقش — نَفَسَ — إلتقاط — تقليم — قرط —
حفظ — صون — عض — عضضة — لدغ —
لسع — نهش — فرس (تضريس) — أكل — استدراك
— استرجاع — استيقاف — قطع — فصل — تلف
(التلف) — اكتشاف (كشف) — إبداع — إختراع
— عثور — قصد — وجدان — لقاء — مصادفة —
ملقط — كلاب — كماشة — ملزمة — منتاش —
محجن — مزلاج — عتلة — مرفاع — مقبض —
ممسك — عروة — خطام — حزام — شبكية صيد —
قبضة — نصاب (أي مقبض) — خرطوم (مثل
خرطوم الاطفاء) — عصا القيادة في الطائرة
(manche à balai)

— قضيب البليارد (queue de billard)

— ثمة (تجميع الشعر على شكل ذنب الخيل)
queue de cheval — مسن (queue) الخ ..
— تخصيص — اختيار — ملازمة — موافقة —
تنسيق — اقتطاع — انتحال — منح — عزو —
إسناد — إدعاء — إستناب — إحتكار — خزن

الشيء أول ما يبدو أي نقيض التقديم والحديث أول الأمر وابتدأؤه

— الجديد أيضا عكس القديم وقد جدَّ إذا صار جديداً وجَدَّ الشيء أو أَجَدَّه صمَّه جديداً واستجسد الشيء صار جديداً والجدة الجدانة

— الطرفانة الجدة والطرفة والأطروفة الشيء الجديد وقد أَطَرَفَ إذا أتى بالطرفة أي الحديث واستنطرف الشيء عدّه طريفاً وأطرفه اشتراه حديثاً والطرف الحديث من المال ورجل طَرَفَ وطَرِف حديث الشرف في نسبه (parvenu) وطوارف الخواطر مستظرفاتها ومستحدثاتها والطريف الحديث النادر المستحسن والمطرف من المال المكتسب حديثاً

— عصري (— مود — محدث) والتعصير التحديث والتحديث والعصرية أو العصرانية الحدانة والتجديدية (modernisme) وعاصره كان في عصره ومنه المعاصرة والعصر الدهر والعصار الحين والرجل العصري المنسوب إلى عصره والعصر آخر النهار والعصران الغداة والعشي

— السالف السابق والآنف والمتقدم وقد سلف أي مضى وتقدم والسلف كل من تقدمك من آبائك وذوي قرابتك ومنها مذاهب السلف أي مذاهب المتقدمين السلفة ما يقدم من الطعام قبل الغداء وسلف الجند مقدمته وسلفه كل شيء أوله والسلفة الماضية أو المتقدمة كسلفة الفرس ما تقدم من عنقه والسلف المتقدم والسلف المرأة التي بلغت الخمس والاربعين سنة أو نحو ذلك

— الأصغر (cadet) — الأحدث (الأكثر فتوة وثباتاً) — الطريد puiné (أي ثاني البكر)

— قعر الشيء وعقبه — ثقل الكأس وثقلته — الطرف والختام والخاتمة والغاية والنهاية والمصير والحد والمكدى والعقب

— وقد نهى الشيء بلغ نهايته وتناهى الشيء بلغ نهايته وكذلك انتهى واستنهاء طلب منه أن ينتهي والنهاية غاية الشيء ونقطة نهاية منتهية عن الشيء والنهاية النباية وهي المنتهى

— سياج — سدر — تخم — تسوير — تسبيح — تصاري الشيء آخره وإقصى الحدود أبعدها ومنتهىها — التبعية والافتقار والتعقب واللاحق فقد تبع الشيء سار في أثره وكذلك اتبعه إذا مشى خلفه واتبعه الحق

(اختزان) — حبس — سجن — استيلاء — تهلك

— استنزال — (prélèvement) — سحب —

حسم — خصم — حيازة — تسلم التركية (saisine) —

احتلال — شغل — ملء — وضع اليد — فتح —

إصابة — توصل — إصاء (أي إصابة في الصميم) —

إدراك الهدف — طعن — إضرار — سطو — تعد —

(اعتداء) — نشل — انتشار — نقل — جمع —

(تجميع) —

حصيلة — إيراد — دخل — ريع — إحرار — استيفاء

— إقتبال — إمتحان — سماع الدعوى — نيل —

فوز — امتصاص — ابتلاع — تجرّع — تشرب —

ازدراء — قرض (استقراض) — استسلاف — تحمل —

تظهر (endossement) — اقتباس — تمثيل —

(assimilation) — تبني — ربح — إبرام — تعاهد —

إيمان — اكتساب — استدانة — اغتراف — نزح —

استمداد — أخذ — ملاحظات — استبيان — اقتطاف —

تقميش (compilation) — تليق — توفيق — قطف —

جني حصاد — كم — استجماع — انتخاب —

تركيز — تأليب — نقر (نقر الطير الحب أخذ من

هنا وهناك) — تغير الكرم ونحوه (تجميع ما بقي

من ثمرة بعد القطف (grapillage) ومنه العقار

أي الذي يجمع ذلك — إغارة — نزع (انتزاع) —

قلع (اقتلاع) — تقبّيت — إبتزاز — نبش — إبعاد —

طرد — مصادرة — غزو — اغتنام (أخذ غنيمة) —

أسر — اعتقال — سجن — تجنيد — تعبئة —

استنفار — حذف — انتقاض — انقراض — جزم —

قطع — صرف — نجدة — إنقاذ — مواراة — إخفاء —

تهريب — تصفية — إصفاق (soutirage) —

استهواء — إغواء — إغراء — استحواذ —

تحايل — جرد — مباغنة

17) الآخر dernier ; last (final)

الآخر خلاف الأول والانتى آخره والآخر الذي ليس

بعده شيء فهو نقيض المتقدم والمستأخر نقيض

المستقدم ومؤخر الشيء خلاف مقدمه

— الأخرى والآخرة دار البقاء (النسبة إليها أخروي)

— جاء أخرة وبأخرة أي أخيراً

— المؤخر طرف العين الذي يلي الصدغ

— الحديث من الحدانة — والحدوث وهي عكس

القدم والإحداث الإبتداع والاستحداث أيضاً والحادث

والتابع التالي وكذلك التبع والتبع النصير المتابع
وقد جرجر قدميه وانجر وانسحب وزحف في المؤخرة
وتسكع الخ...

(18) الأدب : Littérature (les lettres) Literature

الأدب تطلق على المعارف والعلوم بكيفية عامة

رجال الأدب homme de lettres

كاتب — منشئ — أديب — (أدبية) — مثقف —
مصنف — مؤلف — مؤلف ناجح — مؤلف فاضل
(écrivain) — مصنف مشارك (له كتب
متعددة الموضوعات) — استاذ أدب — هاوي
أدب — معنى بالأدب (littérateur) — مفهرس بالأدب
(bel esprit)

كاتب متأنق (styliste) — ناثر — شاعر — شاعرة
— كاتب مسرحي (dramaturge) أو مؤلف مسرحي
(auteur dramatique) — مؤلف هزليات
(auteur comique) — مؤرخ — مذكراتي أو
كاتب مذكرات mémorialiste — روائي —
تمصّاص (nouvelliste) — راو — حاك
(narrateur) — فيلسوف —

كاتب أخلاقي (moraliste) — أساطيري أو مؤلف
قصص (fabuliste) — مجادل (كاتب مناظر)
(polémiste) — ناقص — هجّاء

(pamphlétaire) — صحفي (publiciste)

— جرائدي (journaliste) — محرر — مؤرخ
(historien) — مدوّن أخبار أو حوليات (أو

وقائمي أو مصنف وقائع أو اخباري chroniqueur
— مؤلف روايات متسلسلة (feuilletoniste)

— صحافي مختص (يهتم بنشاط معين أو باب محدد
كالجتماع أو الاقتصاد الخ) (courrieriste) —

جرائدي فاضل (folliculaire) — مؤلف إنسي
(مختص في الانسيات وهي الآداب القديمة أو

المواضيع المتعلقة بالإنسان وواقعياته) (humaniste)
— علامة (بحّثة) — ترجمان (مترجم) — معلق —

جّماع (وهو مؤلف ينتهي مختارات لتجميعها ويكون
عمله في الغالب مجرد تلفيق دون عطاء شخصي)

compilateur

— نحوي (syntaxique ou grammairien) —

صرفي (morphologique) — معجماتي (مؤلف

معجمات) lexicographe — لسانياتي linguiste

— آثسار أدبية : œuvres littéraires

آثار مسرحية — مهزلة (أو ملهاة) (comédie)

— مسرحية مفعاة (drame lyrique) — تمثيلية

هزلية أو مسلية (تثير الضحك والمرح وربما التمريح)

(farce) — شعر (نظم أو قصيدة) — زجل

أو توشيح — ملحون — رشحات فنية — خطاب —

محاضرات — عروض — مذكرات — ملاحظات —

رواية — قصة — أقصومة (هي بين الحكاية

والرواية) — فلسفات — تحليلات خلقية أو

اجتماعية الخ (analyses) — محاولات (essais)

— حكم أو أمثلة مائسة (maximes) — الأدب

التعليمي (didactique) — نقد أدبي — متنوعات

(مشاهد مختلفة يصنفها الكاتب في مسرحية أو

قصة الخ) (variétés) — مترقات (مقالات

ودراسات في مواضيع متنوعة تجمع في كتاب)

(mélanges) — رواية متسلسلة — مراسلات

— رسائل (شعرية أو روائية) (épîtres)

— مختارات (موسيقية أو غنائية أو أدبية)

(anthologie) — تضيئات (centons)

— نبد أو مقاطع (من كتاب أو رسالة) (fragments)

— مقتطفات تاريخية

(fragments ou extraits historiques)

— ماثورات أو فنون شعبية (folklore)

— رحلات أو أسفار (voyages) — تعاليق —

معجمات — نحويات وصرفيات الخ

— اساليب التصنيف والتأليف composition

الف وصنف كتابا — نظم قصيدة — ابداع — ابتكر

— اخترع — اخلق — تصور — ادرك concevoir

— تخيل وتوهم (imaginer) — إلهام وإيحاء

(inspiration) — كتابة — تحرير (rédaction) —

إنشاء (style) — تجميع compilation

توثيق (وثائق) — ملاحظات — هوامش

(notes marginales) وحواش وطرر — موضوع

ومضية ومألة (sujet) — فكرة (idée) —

محتوى (contenu) — معطيات (données) —

معلومات (renseignements) — مادة (matière)

— مخطط كتاب (canevas) — حجة ودليل وبرهان

(argument) — تصميم (plan) — موجز ومجل

(sommaire) — ملخص (أو خلاصة) ومختصر

(résumé) دعوى (قضائية) :
 (action en justice) — حبكة مسرحية
 (intrigue) (وهى تسلسل أحداث وأعمال
 تشكل لحمة (trame) أو قطعة مسرحية أو رواية)
 — مقطع خطابى منظم
 (mouvement oratoire emphatique)
 — مشاهد ووقائع (épisodes)
 — فصول رواية (chapitres d'un roman)
 — لون محلي (couleur locale) شخصيات
 مسرحية (personnages d'un roman) —
 عواطف واحاسيس ومشاعر ووجدان (sentiments) —
 انفعالات (passions) — ارتسامات وانطباعات
 (impressions) — نظريات (théories)
 — مصلحة (intérêt) — مؤثرات (أو مثيرات
 عاطفية) (pathétiques) — وصف (description)
 — حكاية ورواية (narration) — قصّ raconter
 — عرض (exposé) — نقاش (مناقشة) وجدال
 ومماجلة (discussion) — اهتمامات
 (préoccupations) — مخطوط (manuscrit)
 — تعاون وتعاضد (collaboration) —
 تزوير وتزييف (contrefaçon) — تقليد — انتحال
 (plagiat) (أى سرقة أدبية)
 — النشر (طبع الكتب أو الصحف وتوزيعها) (publication)
 — كتاب — مؤلف — مصنف — كتيب (opuscule)
 — مجموع أو مجموعة (recueil) — صحيفة
 (جريدة — مجلة — دورية) (périodique) — آثار
 أدبية — أو نتاج أدبي (œuvres littéraires) —
 مختارات (œuvres choisies) — نتاج غميس
 (أى لم يسبق نشره (œuvre inédite) — نتاج
 غفل (لا يعرف واضعه) (œuvre anonyme) —
 اسم مستعار أو مُنتحل (pseudonyme) — طبع
 (impression ou publication) — نشر (édition)
 — سحب — إعلان — إظهار
 (tirage — annonce — lancement d'un ouvrage) — راجع
 كتاب (livre)
 — نظريات أدبية doctrines littéraires
 — علم البيان أو البلاغة (rhétorique) — علم
 العروض (أى מבصث أساليب نظم الشعر)
 (poétique) — علم الجمال esthétique — ربة الفن

أو شيطان الشعر (muse) — أكاديميات أو مجامع
 — شركات أدبية (sociétés littéraires)
 — جمعيات أدبية (associations littéraires)
 الأدب (lettres) — علم الأدب (Belles-lettres)
 (وهى العلوم المتصلة بالبلاغة والبيان والبديع
 والعروض والشعر والغناء الخ) — فنون (أو صنائع)
 حرة (أو شريفة) (arts libéraux) — فنون جميلة
 (Beaux-Arts) — فنون التسلية (كالرقص والغناء
 والرسم الخ) (arts d'agrément)
 — معرفة (connaissance) —
 علم (science) — تبحر وتطلع (érudition) — بحث
 (recherche) — دراسة (étude) — تنقيب وتحقيق
 (investigation) — فقه اللغة (philologie) —
 علم الأصوات (phonétique)
 — مذكرة أو مبحث أو رسالة
 (رسالة دبلوم أو ماجستير) (mémoire)
 — كتاب مذكرات (mémorial) — بحث أو دراسة
 (traité) — موجز (كتاب وجيز) (manuel) —
 مذاهب القدامى والمحدثين
 les Anciens et les Modernes
 — الاتباعية (فى الفن والأدب)
 classicisme — الابتداعية (Romantisme) (حركة
 معارضة للمنهج الكلاسيكي الاتباعي تنطلق من حب
 الطبيعة وميل الى العاطفة) — نظرية الفن للفن
 (Parnasse) وهو مذهب الشعراء الذين قاموا برد فعل
 ضد الغنائية (أى أسلوب الشعر الغنائى)
 والابتداعية ابتداء من عام 1850 وانطلاقاً من شعر
 علمى غير شخصائى (أو غير فردائى بمعنى عدم
 تعلقه بشخص معين) — المذهب الطبيعي
 (naturalisme) (منحاه تقليد الطبيعة فى كل
 مظاهرها) — الواقعية أو المذهب الواقعي
 (réalisme) — الرمزية أو المذهب الرمزي
 symbolisme (وهو مذهب يقوم على التعبير بالرموز)
 — الحقائقية أو مذهب الحقائق
 (vérisme) الهادف الى تموير الحقائق كاملة (وهو
 منحى إيطالي يقابله المذهب الواقعي فى فرنسا) —
 المذهب الشعبي (وهو مذهب الواقعيين فى اهتماماتهم
 بحياة الشعب) (populisme) — الاجتماعية
 (unanimisme) : مذهب معاصر ظهر فى القرن العشرين
 يدعو المثقف المبدع الى التعبير عن حياة الجماعة

19) الأدب

Politesse — Politeness

تهذيب وتربية وتأديب (éducation) — كياسة

(civilité ou urbanité) — استقامة (honnêteté)

— ادب السلوك (savoir-vivre) — لباقة

savoir-faire — مجاملة (courtoisie) —

لطف (amabilité) — دماثة (aménité) — رقة

(نعومة) (finesse) أو (raffinement) — طلاقة

(انس — بشاشة) (affabilité) — طيبة خاطر أو

رضى (bonne grâce) — ملاطفة (gracieuseté) —

ظرافة (gentillesse) — مجاملة

(courtoisie - convenances - décorum)

— ملاطفة النساء أو غزل (galanterie) —

نبيل المعواطف وكرم الشرائع (distinction) —

حصانة (tact) — ذوق (goût) — مراعاة (مسايرة)

(complaisance) — فضل أو منة (grâce) —

إحسان (obligance) — جميل (reconnaissance)

— الفة (انس sociabilité) — لباقة ومخالقة

(bienséance) — حشمة (احتشام) (décence) —

اعتبار ومراعاة (déférence) — احترام (respect) —

زلفى (مجاملة مفرطة) (obséquiosité) —

المهذبون (gens bien élevés) : رجل رُفِي الخلق

أو حسن الشرائع homme de bien — رجل ثقة

homme de confiance — رجل رُفيع القدر أو عالي المنزلة

grand homme — رجل عظيم homme de qualité

— رجل مجتمع

homme mondain (ou homme du monde)

— رجل أنيق أو لطيف المعشر (مع النساء) أو غزل

gentleman — رجل مهذب galant homme

رجل مؤتب h. bien élevé — رجل ذو خلق كريم

h. d'un caractère élevé — رجل ذو نفس أبية

أو ذو إباء élevés h. d'âme

— رجل مثقف homme éduqué

h. comme il faut (واحيانا مهذب) — رجل كما ينبغي

— رجل ظريف h. de bon ton — رجل حسن المعشر

h. de bonne compagnie (أو المعشرة) —

— رجل كثير المجاملة h. complimenteur

— رجل لين العريكة أو سلس الخلق أو لين الجانب

h. complaisant — رجل متأنب h. poli — رجل

أنيس أو أليف أو طيب النفس أو حسن التصرف

h. civil (ou de manière fort civile)

رجل حسن السلوك أو السيرة h. de bonne conduite

— رجل كَيِّس أو لَيِّق h. courtois

— رجل ظريف h. gracieux (أو جذاب h. accort)

— رجل اجتماعي h. sociable — رجل محترم أو

موقر أو ذو مروءة h. respectueux — رجل متزلف

خنوع h. obséquieux — رجل طلق بشوش

h. affectueux — رجل ودود h. affable

— رجل رفيع الخصال كريم الشرائع h. distingué

— رجل متصنع h. cérémonieux

— رجل متكلف h. maniéré

— رجل متحفظ h. réservé

— رجل كَتوم h. discret

— رجل متزن أو رَصِين h. pondéré

— صور وحالات : formes

— حسب الأصول العريقة de bonnes facons

— العادات الجبيلة bonnes manières

— حسب الأعراف selon les usages

— مجاملات civilités

— مراعاة égards

— احترامات hommages ou respects

— اصول المجاملة أو اللباقة bienséances

— اللباقات أو المجاملات convenances

— ملاطفات amitiés

— مساجع للمصالحة avances

— مبادرة إلى الخدمة empressement

— خِدومية (prévenance)

— الخدمات (أو المعاملات الحسنة) bons procédés

— حسن استقبال bon accueil

— استقبال حار أو ترحاب réception cordiale

— تهاني félicitations

— تهاني مجاملة compliments

— تبريك congratulation (أو تقديم تهاني)

— التمازي les condoléances

— تذكار souvenir

— تشكرات remerciements

— تزلقات (أو تهلقات) flatteries

— كلام مَلِيق parole flatteuse

— تأكيد مَحبة وولاء

— protestation d'amitié et de dévouement

— بالغ في الاعتذار se confondre en excuses

— تفضلوا بقبول اخطئي
Veuillez agréer l'expression de mes sincères remerciements

(20) إذابة Nuire

(to be hurtful)

إذابة للشخص : nuire à la personne

آذى — أساء — أَضَرَّ ب . . . — (الحق ضرراً بـ)
nuire, faire mal à . . .

— مؤذٍ = ضار ومضر = nuisible (وبيل nocif)

— إذابة = مخررة nocivité = nuisance

— قَرِي ضد أو انصبَّ على : s'acharner sur

(احتداد acharnement)

— ضايق أو أزعج harceler

— أَلَمَّ وَعَذَّبَ tourmenter

— نَكَّدَ وَكَدَّرَ وَكَادَ vexer

(تكنيد وتكيد وتكدير vexation)

— أتلَق (شغل البال . . .) inquiéter

— أراد الشرَّ vouloir du mal à . . .

— أَرَهَقَ وَطَارَدَ وَلاحق poursuivre

— اضطهاد persécution

— عدوان (عداء ومعاداة) hostilité

— بغضاء (عدو) ennemi inimitié

— إساءة جارحة : offense

— هجومي offensif

(فادح ومسيء offenseur)

— جرح وتحدج lèse

— تحدج في الذات الملكية lèse-majesté

— مأس بالكرامة atteinte à la dignité

— نَوَاسِئَة mauvais desseins

— شَرِير (مبيل للشر) malfaisant

— حَبَّ الإذابة malfaisance

— خَبث (سوء نيّة) méchanceté

— تَعَاثُرَ وَشَقَاءَ وَشُرْمَ malheur

— آذاه بالسحر jeter un sort à . . .

— أذبة maléfice (مؤذ maléfique)

— معاكس (مكدر) malencontreux

— عين (لأمة) mauvais œil (أصابه بالعين)

— صدم وأساء offusquer

(أزعج incommoder)

— ضايق gêner

مظاهر السلوك : faits et gestes

— سلام — تحية salut - salutation

— انحناء تحية inclination

— إكبار أو إعظام révérence

— مصافحة serrement de mains

— تقبيل اليد baisemain

— استقبال حسب أصول اللياقة

— faire les honneurs d'une maison

— تكميمات cérémonial

— مراسيم étiquette

— قيام (للتحية) lever

— تشييع زائر (مرافقته عند مغادرة منزلك)

— reconduite d'un visiteur

— زيارة مجاملة visite de courtoisie

صيغ التحية : formules de salutation

— صباح الخير : رَعْمَ صَبَاحاً bonjour

— مساء الخير : رَعْمَ مَسَاءً bonsoir

— ليلة سعيدة (أو مباركة) bonne nuit

— إذا تفضلتم (إذا شئتم) s'il vous plait

— أرجوك : من فضلك je vous en prie

— المخلص لكم أو الوفي لكم votre dévoué

(tout à vous = tout dévoué)

— أشرف بـ j'ai l'honneur de . . .

— إلى اللقاء (إلى الملتقى) au revoir

— وداعاً adieu

— بارك الله فيكم Dieu vous bénisse

— تقديم الاحترامات

— présentation des hommages

— عواطف التقدير الممتاز

— sentiments de considération distinguée

— عواطف الاحترام والولاء

— sentiments respectueux et dévoués

— أبدى لفنان ما يستحق من احترام

— rendre ses devoirs à quelqu'un

— لا تشكر الله Dieu merci

— بفضل الله grâce à Dieu

(par la grâce de Dieu)

— رَحَّبَ وَسَهَّلَ (قال أهلاً وسهلاً)

— souhaiter la bienvenue

— استمّاح عذراً (طلب الصفح والعفو)

— demander pardon

— عَفَوْا ! pardon !

- جرح (blessure) ومن معانيه مجرد الاذية
 والاضرار)
 - خطأ (tort) (من معانيه ايضا الاضرار)
 - ثلب وتشدح وتشنيع diffamation
 (ويتسع معنى الثلب الى الاغتياب والسب)
 - لعن (malédiction) (ويستد مجازا الى معنسى
 الخزي والإبعاد)
 - تسويد (مرورة الى السواد) noircissement
 - لطخة ولوثة ونس وقذر ووسخ salissure
 - كدمة وكندرة (ناتجة عن حزن وغم شديد)
 ternissure
 - اطف وامسد وهدم واهلك وافنى abîmer
 (المتالف المهلك)
 - أضنى اثقل بالمرض والهزال والضعف (ereinter)
 والمضانة المعانة والمقاساة
 - عار ونفيضة وشين déshonneur
 - تورط وقع في ورطة وموكل (مكان لا خلاص منه)
 وارتيك واستورط أي هلك (se compromettre)
 - ذل وهوان وحجارة avilissement
 - عدم الحظوة défaveur أو فقد الاعتبار
 déconsidération (ou décréditement)
 - زوال النفوذ وفقد الثقة discrédit
 - فقد السمعة الطيبة وحسن الاحدوة بانحطاط
 القدر décri
 - حقارة وانخفاض قيمة الشخص dépréciation
 - صفار (ضد الكبر والعظم) وكذلك الصفار والمفران
 وهو من صفير صفرا وصفارة الخ dépriser
 - الإضرار بالمصالح nuire aux intérêts
 - اضر بمصالحه trahir ses intérêts
 - اضر بشخص desservir qqn.
 - إعاقة وعرتلة embarras
 - معاكسة ومضايقة contrariété
 - ضاد وعارض contrecarrer
 - مناقضة واعتراض contredit
 - عائق وحائل وحاجز وعقبة obstacle
 - موانع empêchements
 - إخفاق وحبط échec
 - خيبة déception (خاب اذا لم يظفر بطلبه
 وانتقطع امله يقال خاب سعيه أي لم ينجح ولم يبل
 مرغوبه)
 - إبعاد وتجنب وطرد évincement
 - هدم وتقويض وتخريب وإبادة ruine

- شلل وتعطيل paralysie توقيف وتعطيل arrêt
 - ضرب ومنع (على الخد) ورفس (بالارجل)
 وطعن (بالسكين) (frapper)
 - طعنة سكين coup de couteau
 - لفحة هواء coup d'air
 - لفحة حرّ coup de chaleur
 - طعنة قاضية coup de grâce
 - ضربة مميتة coup mortel
 - لطمة coup de poing
 - ضربة مشؤومة coup funeste
 - قاصمة الظهر coup fatal
 - قتل وإمات وأعدم وقضى على tuer
 - سمّ empoisonner
 - هاجم attaquer
 - اعتدى = تعدى وتهجم على attenter à
 - محاولة اغتيال attentat à la vie
 - نَصَبَ نَخَا tendre des embûches
 - خسارة وفقد perte
 - نزيف perte de sang
 - هلاك النفس perte de l'âme
 - تضحية sacrifice
 - ثأر (اقتصاص) vengeance
 - جرح blessure
 - قسا (ساء المعاملة) malmenier ou maltraiter
 - سوء المعاملة mauvais traitement
 - خطر محفوف بالمخاطر أو المكار périlleux
 - خطر وخطر dangereux
 - خبيث = ضار = مخرب pernicieux
 - نحس ومثؤوم funeste
 - محتوم fatal (حادث مميت) (accident fatal)
 - وبئ = وخيم insalubre
 - (وخامة = وباء) (insalubrité)
 - غير سليم (ضار بالصحة) malsain
 - الإضرار بالسمعة nuire à la réputation
 - نميمة أو وشاية calomnie
 - غيبة أو اغتياب médisance
 - افتري واختلق habiller ou créer de toutes pièces
 - نهشة coup de dent (وهي التناول بالفم
 للعض مع التأثير دون جرح مثل نهش الحية
 - لؤم ومكر malignité

الخارجية)
 - وَتَرَةُ الْأُذُن anthélix
 - وَتِيدِ الْأُذُن tragus
 (فتوة الفتحة الخارجية لمجرى السمع)
 ومقابل هذه الوتدة هو (antitragus)
 - حَصِيَّة الْأُذُن otolithe
 - نَصْصٌ صَدْغِي lobe temporal
 (شحمة الاذن وهى الجزء الهش المستدير حيث يعلق القرط) - نصيص lobule (جزء من النص)
 - محارة الاذن (conque)
 (فجوة عميقة فى صيوان الاذن)
 الأذن الوسطى oreille moyenne
 وفيها الصماخ (tympan) والنوافذ (المستديرة او البيضوية) (fenêtres)
 وقناة أوستاش (canal d'Eustache) (لاتصال الهواء الخارجى بين طبلة الاذن والتم) وعظيبات السمع (osselets) وهى مطرقة الاذن الباطنية (marteau) والعظم المعدسي الشكل (enclume) os lenticulaire وسندان الاذن (enclume)
 وعظيمة الاذن (étrier)
 الأذن الباطنية : (rocher)
 العظم الصدغي الصخري
 والته (labyrinthe) (ويسمى أيضا الاذن الباطنية) والحلزون العظمي (فى الاذن الباطنية)
 limacon (osseux) والعصب السمعي
 nerf auditif - nerf acoustique
 والغدة النكفية المعروفة ببنت الاذن
 glandes parotides (وهى غدد لعابية زوجية توجد فى مقدمة الاذن) والصملاخ وهو عنصر من الشمع و (cire) تترزه الاذن (cérumen)
 ويعرف بالآف ويقصد به وسخ الاذن
 - السمع : audition
 - حاسة السمع (ouïe)
 - سمعي auditif, acoustique
 - التقاط الاصوات perception des sons
 - انصات وإصغاء écoute
 - سمع وإستمع entendre
 - التسمع هو إلقاء الاذن لفحص الصدر عن طريق السمع auscultation

- هدام ومخرب ruineux
 - مهيبة وكارثة وكيمة وطمأة désastre
 - إجحاف (مضرة) préjudice ou désavantage
 (مجحف وضار (préjudiciable)
 - حرمان privation
 - دمار (خراب) ravage ou dévastation
 (وهو أيضا العيث فسادا أو الإتلان)
 - سوء النية (إرادة العدوان) malveillance
 - الفظاظلة والغلطة والجفاء والخشونة (فى الخلق والمنطق)
 désobligeance
 - على حساب فلان.. au dépens de.. أو إضراراً به au détriment de..
 - خسارة بمعنى ضرر يستحق التعويض dommage (= dam) ويسمى تعويض الخسارة قانونياً : (dommages-intérêts)
 - عطب وتعطيل (تلف) détérioration (dégât)
 (وتعطيل الشيء تركه ضياعاً حتى يتلف)
 - سيئات ومساوئ inconvenients
 21) أذن (oreille ear)
 العضو : l'organe
 - الأذن عضو السمع organe de l'ouïe
 - الوتر صلبة الأذن dureté d'oreille
 - أذن خارجية oreille externe
 - أذن داخلية oreille interne (تيه labyrinthine)
 - قناة قوقعة canal cochléaire
 - خلايا سمعية cellules auditives
 - مجرى السمع conduit auditif
 - محار عظمي (قوقعة عظمية) limacon osseux
 - حصىات الاذن (= غبارات أذنية)
 otolithes ; otoconies
 - طبلة الأذن (صماخ و اصموخ) tympan
 - صندوق الطبلة (وهو تجويف فى العظم الصدغي حيث توجد الاذن الوسطى) caisse du tympan
 - صوت طبلي (متعلق بالصماخ) son tympanique
 - أصمئة briser son tympan
 - نكاف (التهاب الغدة النكفية الساري) oreillons
 - حمى نكافية (نكف) fièvre ourlienne
 - صيوان الأذن (محارته) pavillon وهو الغضروف الذى يتفتح فيه مجرى السمع
 - حنار الاذن hélix (نية حول صيوان الأذن)

— مبحث امراض الاذن otologie
— مَقَرَّ الاذن écouter
— قطع الاذن (لجواد أو كلب) courtauder
— خاصة اذا كان الكلب طويل الاذنين (otocyon)
— جواد مقطوع الاذن cheval courtaud
— صلم الاذن قطعها من اصلها (essoriller)
— قطع اذن الرجل (couper les oreilles)
— النسبة الى الاذن : relatif à l'oreille
— اليرط ما يعلق في شحمة الاذن (pendant)
— الشَّنْف هو ما عُلِقَ في الاذن أو أعلاها من الحلبي (boucle)
— وساد ووسادة مَخْدَة oreiller
— عروقة صحن : اذن لحمله دون إحراق اليد اذا كان حاميا orillon
— منظف الاذن cure-oreille
— ثاقب الاذن أو ابو مقص perçe-oreille ou forficule auriculaire
— وهي خشرة من فصيلة ثاقبات الاذن
— اذاني (طويل الاذنين) oreillard
— ويطلق الاسم الفرنسي على (خفاش الاذن) لطول اذنيه (chauvre-souris)
— أكادي الاذن كيمض القطط (chat monaut)
— اذن الفار (myosotis)
— من اليونانية وهو جنس زهر من الفصيلة الحمضية
— اذن البحر (حلزون بحري) oreille-de-mer

22) إرادة (مشيئة) (Volonté (will))

— العمل الارادي : action de vouloir
— حرية الاختيار (libre-arbitre)
— قوة الإرادة fermeté de caractère
— ضعف الإرادة velléité
— فقدان الإرادة nolonté
— فعل أو عمل إرادي (في الفلسفة) volition
— (وهو العمل الذي تقرر به الإرادة)
— التحكم والتسلط autorité, despotisme
— والاستبداد والسطو والسلطان
— التحكية autoritarisme وكلها تعبر عن الإرادة الاستبدادية (volonté tyrannique)
— إرادة صريحة volonté expresse
— إرادة باتة (أي تطعية) volonté formelle
— عزم أو تصميم أو بت résolution
— انقياد واستسلام résignation

— ألقى السمع prêter l'oreille
— أصاخ السمع اذا رفع الاذن منصتا
— dresser l'oreille
— نصَّبَ انحرأ اذنيه (chauvir les oreilles)
— حِدَّة السمع finesse de l'oreille
— ثِقَل السمع dureté de l'oreille
— أغلق اذنيه fermer les oreilles
— (كناية عن عدم الإصغاء)
— سمعي acoustique
— علم الاصوات l'acoustique
— مقياس السمع (أو مسماع) acoumetre
— بوق صوتي cornet acoustique
— نَاجَى شخصاً parler à l'oreille à qqn.
— خَدَّش الصوت الاذن écorcher l'oreille
— طَنَّت الاذن l'oreille corne
— وصاح في اذنه cornér à son oreille

آفات السمع : accidents de l'ouïe

— الصمم فقدان حاسة السمع surdité وقد صمَّ
— اذا انسدت اذنه être sourd والطرش والطرشة تعطل الاذن وَرَجَلْ أَطْرَش وَأَطْرَش وَأَطْرُوش وقد تَطَارَش أو تصامَّ اذا تظاهر بالصمم والطرش
— أصم أبكم sourd-muet
— صمم بكم surdimutité
— طنين الاذن bourdonnement ou tintement
— وهو تصويتها وقد طن الذباب اذا صوت ورنّت أي صوتت والرنّة الصوت وكذلك الرنين
— مَجَسَّة الاذن
— oreillette (oreillère de casque) ou oreillons
— (ويطلق على طرف قبعة لحماية الاذن)
— التهاب الاذن otite
— نكاف أو التهاب النكمة (وهي الغدة النكمية)
— parotidite
— ألم الاذن otalgie
— سيلان الاذن (أو نجيج الاذن)
— otorrhée ou écoulement d'oreille
— انخرام (أو انتهاب) الصماخ
— perforation du tympan
— التهاب النفير salpingite (النفير هو بوق أو نَشَّاش trompe d'Eustache)

— عناد (تصلب) tenacité (acharnement)
 — مكابرة opiniâtreté, entêtement, obstination
 (مكابر و لجوج وعنيد)
 (têtu ou obstiné ou opiniâtre)
 — صلابة fermeté
 — مطالبة وتطلب واقتضاء exigence
 (المتطلبات les exigences)
 — تشريع ووضع inonis (بَتَّ وَفَصَلَ) (statuer)
 — تنظيم (organisation) règlement
 (ضبط وتسوية ajustement)
 — سيطرة على الغرائز
 discipline des instincts
 — التزوات : fantaisies
 — تعسفي وتحكبي واعتباطي (arbitraire)
 — تقديرى discrétionnaire
 (تقدير القاضي discrétion du juge)
 — نزعة (هوى) caprice, humeur, bon plaisir
 (راي قلب حول اي كثر التقلب والتحول)
 — هوى شاذ lubie
 — خلق caractère
 (طبع caractère naturel)
 — خلق مكتسب أو تطبع caractère acquis
 — حسن الخلق bon caractère
 — سوء الخلق mauvais caractère
 — خلق كامل (parfait) caractère entier
 — مزاج humeur
 — بكامل الرضى = بلاء الإرادة motu proprio
 — بكل سرور
 — عن طيب قلب de bon cœur
 — بطيبة خاطر de bonne grâce
 — وعن طيب خاطر (vouloir bien)
 — بالتراضي - à l'amiable (de gré à gré)
 — تلقائياً spontanément
 — من تلقاء نفسه de son propre chef
 — راي م سبق parti pris (préjugé)
 (وهو راي لا يبنني على تجربة أو استدلال)
 — عمداً أو قصداً exprès, à dessein
 — نظرات vues (نظريات théories)
 — أفكار idées

— عزم (أو تصميم) راسخ propos ferme
 dessein, détermination
 — نية intention
 (قرار intention arrêtée)
 — قرار arrêt ou arrêté
 — جريمة متعمدة crime intentionnel
 — ارب ورغبة وامنية désir
 — قصد (مقصد) projet
 (وقد يكون مجرد مشروع أو خطة)
 — تمعد dessein prémédité
 — اقتراح proposition
 — مبادرة أو بادرة initiative
 — مطالبة réclamation
 — إدعاء prétention
 — طموح aspiration
 — طمع ambition
 — بحث (أو تشدان) recherche
 — فرض imposition
 — تصريح déclaration
 (بوح بالحب déclaration d'amour)
 — إبلاغ communication
 — إعلان annonce
 — بيان communiqué
 — إنذار avertissement
 — إنذار نهائي ultimatum
 — درج العزم degrés d'énergie
 — حكم décision
 (والحكم يصل الى درجة القرائيكون تحكيمياً)
 (arbitrale) أو اداريا (administrative)
 أو قضائياً (judiciaire)
 — حكم بات arrêt décisif
 — جَدَّ واجتهد s'efforcer de..
 (جهد ومجهود effort)
 — مضاعفة الجهد redoublement d'efforts
 — مثابرة ومواظبة ودأب persévérance
 (وهو نوع من الصلابة في الرأي والثبات والرسوخ على المبدأ)
 — إصرار وإلحاح insistence
 (كجاج) (agir coûte que coûte, à tout prix)
 (ne pas démordre, tenir bon)

— آراء (avis) (مثل idéaux)
ou idées platonniennes, opinions

— مذهبية (أيديولوجية) idéologie (علم الأفكار)
أو مجموعة أفكار خاصة بفئة من الناس أو عصر
من العصور تعبر عن وضع تاريخي)

— تخيل imagination

— رأي مخطئ idée fausse

— تصور conception

— هوس (manie ou marotte)

(مس وخفة عقل وقد يطلق على الفكرة المتسلطة)
— فكرة ثابتة idée fixe

— الذوق goût

— شاكلة guise

قال تعالى: « قل كل يعمل على شاكلته »

(إنعمل كما تود أو ترغب agis à votre guise)

— هونا أو على مهل à loisir

— روح النظام أو التنظيم esprit de système

— فكر منهجي أو نسقي esprit systématique

— روح البحث esprit de recherche

— روح النقد esprit critique

— طوباوية (وهم وخيال) utopie

(صاحب أوهام أو خيالي utopiste)

— درجات الموافقة والقبول

degrés de consentement

— رضى وإذعان وامتنال acquiescement

— إرادة حسنة bonne volonté

— مشيئة أو نية حسنة bon vouloir

— طوعاً de bon gré

— طوعاً أو كرهاً bon gré mal gré

(على مضض de mauvaise grâce)

— حسب رغبته à son gré

— تطوعاً à titre bénévole

— رعاية وعطف bonne grâce

— الحسنى وحسن الرعاية bienveillance

— بر وإحسان charité

— حسن استعداد bonne disposition

— ميل vocation

ميل إلى العلم أو موهبة علمية

vocation scientifique

ميل (بمعنى هوى يقال اتبع هواه

(suivre son inclination)

— ميل إلى enclin à..

— نزوع propension

— تلقائية spontanéité

— تلقائياً spontanément

— تنازل واستسلام وانقياد résignation

— انصاع للظروف

se plier aux circonstances

— نقائص القبول vices du consentement

— الإرادة السيئة : mauvaise volonté

— نية سيئة أو سوء نية

mauvaise volonté, malveillance

سيء النية malveillant ou mal intentionné

— عصيان désobéissance

(تمرد (insubordination) rébellion)

— عصيان مسلح insurrection

— ثورة révolution

— مناهض récalcitrant

— مقاوم résistant

— جيوع rétif (صعب القياد)

وفرس حروين وقف ولم ينقد cheval rétif

والفرس الشموس هو الذى لا يستطيع أحد

ركوبه أو إسراجه لأنه لا يستقر وهذه الدقة فى

اللفظ العربى تساعد على وصف مختلف الحالات

التي يمكن أن يكون عليها الفرس

أما الجموح ويقال حتى فى الإنسان فهو الذى

ركب هواد وأسرع إلى الشيء فلم يمكن رده

ويوصف الخيل بذلك أيضاً

— احتجاج protestation

— اعتراض أو معارضة opposition

ومثله المشاكسة من شاكس بمعنى المعارضة

(أى المخالفة والتضاد)

— العبوس والتقطيب rechignement من عبس

عبساً وعبوساً إذا قطب وجهه

وجه عبوس أو كالح أو مقطب rechigné

— المضض والكراهية contrecœur

(على مضض à contrecœur)

— رفض refus (والرفض الجاف الذى يصل إلى

درجة الصدود ويقال rebuffade)

— إنكار négation

ويكون بمعنى النفي مثل حرف النفي
particule de négation

— الأذن الصماء (كناية عن عدم الإصلاحة ورفض الاستماع) (sourde oreille)

(23) أردواز (لوح) : ardoise (slate)

— أردوازي اللون (مزرق أو مائل الى الزرقة)
ardoisé

— مقلع الأردواز ardoisière

— متشر الأردواز (مكان توريته) (feuilletis)

— شست (حجر متبلر يتفلق الى طبقات أو نشائد)
schiste

— شستي schisteux

— شستوي schistoïde

— والشست عبارة عن تضد أي طبقات صخرية تتفلق الى شبه الواح نضيدة ولذلك يمكن اطلاق كلمة تنفذية على قابلية الشست للانفلاق
schistosité

— كَرَج gradins (أو مقاعد في مدرج)

— يرداب (galerie) وهو بناء تحت الارض ينفذ منه الى الخارج (وقد يطلق على قبو القلعة المحصن ضد القنايل)

— تعميق الحفر أو التعمير foncement

— دكة banc (منها دكة صخرية

(banc de rocher) وهي أشبه بنخد في مقلع فاذا كان الصخر مرجانا سمي الرصيف المرجاني
(banc de corail)

— كتلة صخرية bloc de rocher

— رصف الحجارة في البناء (blocage)

وقد رصف الحجارة ضم بمعنىها الى بعض فارتفعت الرصف الحجارة المرصوفة (جمعه الرصاف
(blocaille)

— الرصيف : جنب الطريق المبلط بصفائح الحجارة
(trottoir, quai)

— الرصافة : المطرقة يرصف بها أي يضم

— لوحة (planche) صفيحة عريضة من خشب أو ما يشبهه

— ارضية البيت : صفائح خشب تلبط بها الارض

plancher (فهي عبارة عن غطاء خشبي)

— الدفة : لوحة من خشب ومنها دفة السفينة وهي خشبية عريضة تكون في مؤخرها لإمالتها من جهة الى أخرى وتسمى السَّكَّان (gouvernail)

والدَّف مصدر معناه تركيب هذه الألواح الخشبية
(planchéiage)

— نَلَق الشيء شَقَّه وَصَدَّعَه (fendre)

ومنه المفلَّح (آلة الفلق) (fendoir)

والفالق أي كَسَّار الحجر (fendeur de bois)

والخشب المفلوق هو المقلوع (bois fendu)

— تَشَقَّق الحطب أو تفلح (مطاوع شقق) .

(se fendiller)

— صفيحة أو رقاقة معدنية feuille de métal

— صُفِيحة أو لوحة رقيقة feuillet

— فَرَض الخشبية حَزَّها وَسَوَّاهَا (feuiller)

والفرض انحر والفرضة نجران الباب أي الخشبية التي يدور عليها

— صفيحة lame

— رقائقة الأردواز lame d'ardoise

— صفيحي أو مركب من صفائح lamellaire

— صفيحة أو وَرِيقة lamelle

— صفيحي الشكل lamelliforme

— مسترقق وبستصح lamellable

— قابلية الاستصفاح lamellabilité

— المفراض والمفرض حديدية يحز بها وهي عبارة

عن مسحاج للمفرض والتفليح (feuilleret)

— مَحَز = (شق) feuillure

— تنشر الأردواز : فصل الأجزاء الى صفائح رقيقة
(exfoliation)

— فرز صفائح الأردواز

démêlage ou démêlement de l'ardoise

— تربيع الأردواز : حَزَّه مَرَّعاً

— تربيعي رقيق ardoise carrée fine

— مربع كثيف a. carrée forte

— وَضَم : خشبية الجزار لقطع اللحم (billot)

— نحت الحجر taille de la pierre

— نحانة الأحجار (taillerie)

— تقصيب الحجر نحته وتثويته

(débitage ou débit)

— فأس أو قِطَاعَة (hache)

— قِطَوم (hachette)

— حجارة متموجة البقع pierre flammée

— إزميل : أداة لنقر الحجر وتسمى أيضا منقش

ومنحت ومقش ciseau (flamme)

— إزميل صغير أو منقش الصائغ ciselet

— نقاش ciseur (أو حَقَّار)

— مفراض أو مقراض cisailles أو وِراقَة المعادن

(تحول المعدن الى صفيحة أو ورقة)

الجوية الممتدة بين السكالك (الستراتوسفير)
 والطبقة الحرارية (thermosphère)
 - الجاذبية الأرضية gravitation universelle
 وهي قوة تتجاذب بواسطتها جميع الأجسام
 المادية وهو ما يسمى أيضا بالثقل (pesanteur)
 - دوران الأرض حول نفسها هو تحريكها وعودتها
 إلى نقطتها الأولى
 rotation de la terre (révolution)
 ومدار الشيء هو ما يدور عليه وهو خط المحور
 (axe)
 - خط الطول (longitude) يقابله خط العرض
 (latitude) ويكون خط العرض قريبا من خط الاستواء
 فيسمى العرض السفلى (basse latitude)
 أو قريبا من القطب فيسمى العرض العلوي
 (haute latitude) ولكل منهما دوائر تسمى
 دوائر الطول ودوائر العرض
 (cercles de longitude) (cercles de latitude)
 - المهاجرة (méri dien) وهو خط نصف النهار
 حيث تكون الشمس في كبد السماء وهو وقت
 صلاة الظهر وهذا هو المسمى خط الزوال
 السماوي (méri dien céleste)
 - والمهاجرة الأصلية هي التي تقاس منها درجات
 الطول (le méridien origine ou premier)
 - الارتفاع الماهجري هو مدى ارتفاع كوكب في
 الأفق وقت المهاجرة (hauteur méridienne)
 - ظل المهاجرة هو الظل الذي يكون وقت المهاجرة
 (ombre méridienne)
 - القيلولة : النوم وقت المهاجرة (méridienne)
 - خط التصنيف plan méridien
 - خط الاستواء هو دائرة كبرى في الكرة الأرضية
 يكون سطحها متعامدا مع خط القطبين الشمالي
 والجنوبي (équateur)
 (استوائي équatorial)
 - دائرة الانقلاب (tropique) وهما دائرتان أو
 منتطبان أحدهما صيفي وهو مدار السرطان
 (tropique du cancer)
 والآخر شتوي وهو مدار الجدي
 (tropique du capricorne)
 - سنة استوائية année tropique
 - المحور الخط المستقيم الموصل بين قطبي الكرة
 الأرضية (axe)

- معول ومنقر pic (أداة لحفر الأرض)
 - نقر الحجر حفرة والنتار (rabattoir)
 - دُقران الأردواز treille ou tas d'ardoises
 (مجموعة صفائح اردوازية)
 - سَاف : بناء سطوح couvreur ويستعمل
 السفاف مطرقة ثقاقة لتسوية خشب السطح
 asseau
 - صندوق اردواز
 bourrique (caisse à ardoises)

(24) أرض : terre (earth)

وهي الكرة السيارة التي نعيش عليها
 (الانجليزية من العربية)
 - استأرض السحاب دنيا من الأرض يقال استأرض
 القمر أو الكوكب اذا دنيا من الأرض
 كوكب planète
 (planète terraquée)
 - الكرة الأرضية le globe terrestre
 (la sphère terrestre ou machine ronde)
 - كروية الأرض sphéricité
 (كروي sphérique)
 كرواني (كروي) sphéroïdal
 مقياس التكور أو التكوير (sphéromètre)
 - العالم le monde (عالمي mondial)
 - تلفزيون عالمي (موندوفيزيون)
 (ينقل الصور التلفزيونية عبر العالم)
 (mondovision)
 - حُب الدنيا mondanité
 (محب للدنيا أو متعها mondain)
 - الاستأرض القمري (يعرف بالحضيض القمري)
 (périgée)
 (أقرب نقطة في مدار القمر إلى الأرض)
 - الاستأرض السيارى وهو أقرب مكان لكوكب
 سيار من الأرض وعكسه الأوج وهو أبعد نقطة
 قمرية أو شمسية عن الأرض (apogée)
 - الجوّ هو ما بين الأرض والسماء atmosphère
 (الجمع جِواء وأجواء)
 (جوي atmosphérique)
 - السكالك الهواء في أعالي الجوّ stratosphère
 سكاكي stratosphérique
 وهو جزء من الجو بين طبقة سفلى تسمى
 troposphère هي أقرب إلى الأرض تزداد كثافتها
 من القطب إلى خط الاستواء
 أما الميزوسفير (mésosphère) فهو الطبقة

— هزة أرضية
secousse tellurique (ou tellurienne) ou sismique
séisme, tremblement de terre

(مياه جوفية تتجرب بسبب الزلازل
(eaux telluriques

— علم الزلازل (sismologie ou séismologie)
— خبير في شؤون الزلازل (عالم زلزالي)
sismologue (ou séismologue)

— زلزالية أو مدى الزلازل
sismicité (ou séismicité)

— مقياس الزلازل أو مرجان (آلة لتسجيلها)
sismographe ou séismographe)

— أرضي (حيوان ...) أى يعيش على الأرض
(animal terricole ou terrien

— البحار (المحيطات) mers (océans

البحر الأخضر أو البحر المتوسط
Mer Méditerranée

(البداية والنهاية لابن الأثير ج 1 ص 25)
وقد أطلقه على المحيط الاطلسي

(Océan Atlantique) كل من المسعودي (التنبيه
والاشراف ص 68) وقدامة (الخراج ص 230)

وصاحب (نخبة الفكر) (ص 19) وسماه ابن
عذارى (البحر المتوسط) (البيان ج 2 ص 1)

وسمي أيضا (البحر الرومي)
(Mer des Grecs)

(تاريخ ابن خلدون م 1 ص 75 و ج 6 ص 98)
كما سمي (البحر الشامي (Mer de l'Occident)

(إفريقيا الشمالية للاريسى ص 110) وقد
سمى كذلك (بحر الزقاق) و (بحر الاسكندرية)

و (بحر القسطنطينية) و (بحر الفرنج) (معجم
البلدان ج 1 ص 365) أما البحر المحيط أو

أقيانوس المحيط (Océan Circulaire des Grecs)
فقد سمي بذلك لأنه محاط من جميع الجهات

بالعالم المسكون أو على الأقل من ثلاث جهات ،
(المسعودي التنبيه ص 26) وسمي (بحر الظلمات)

نظرا لفخامة إواجهه المشبهة بالظلمات في قوله
تعالى (ظلمات بعضها فوق بعض)

— الأراضي المملوكة terres possédées
(أو الاملاك والممتلكات العقارية)

biens immobiliers, fonds de terre, bien-fonds

— حيازة وحوز واحتياز : ضم الشيء وجميعه
possession

حيازة مؤقتة possession précaire

— القطب طرف محور الأرض (pôle) وهما
قطبان شمالي (pôle nord) وجنوبي (pôle sud)

— النواة قلب الشيء والنواة المركزية للأرض قلبها
(noyau central)

— اليابسة أو البر (la terre ferme) (يتقابلها البحر)

— القارة (continent) قطعة عظيمة من الأرض
غير منفصل بعضها عن بعض مثل القارة الافريقية

— البحر (mer) وهو عكس البر سمي بذلك لعمقه
وسعته مثل البحر المحيط (أى المحيط بالقارات)

— جيولوجية أو أرضانيات (أى علم طبقات الأرض)
géologie

— أرضاني أو جيولوجي خبير في علم طبقات
الأرض géologue

— جغرافية géographie (مبحث وصف الأرض)

— جغرافي géographe

— خريطة جغرافية carte géographique

— جيوديزية (géodésie) أو علم مساحة الأرض
— علم الهندسة (géométrie)

— مهندس (géomètre)

— مركزية الأرض géocentrisme (نظرية ترى
أن الأرض هي مركز الكون) والكون هو عالم

الوجود (cosmos) (كوني (cosmique)
— العرض المركزي (فى الجغرافية)
(la latitude géocentrique)

— مبحث نشأة الأرض géogénie

— مبحث معرفة الأرض géognosie

— خبير في هذا العلم (géognote

— معدل مستوى البحار (géoïde)

— الحرارة الجوفية للأرض (géothermie)

— هوة انخفاض قشرة الأرض (géosynclinal)

— هي وهدة سحيقة شاسعة في القشرة الأرضية
في طريق الانهيار التدريجي تتكدس فيها الرواسب

— انتحاء أرضى (géotropisme)

(هو نزوع جذور النبات الى الاتجاه نحو مركز الأرض
أى نحو الاسفل)

— خريطة نصف الكرة الأرضية (mappemonde)

— منظر الكرة الأرضية (géorama)

— وهي تبرز صغيرة كنتسطة مائبة في الفراغ اذا
نظرت من أعلى سفينة فضائية)

— أرض زراعية (أو مزرعة)
exploitation agricole ou glèbe
أرض سبادية terramare
أرض بور أي غير محروثة terrain vague
أرض موات (بور أو بائرة) friche (lande)
ويقال لها في المغرب أرض جامدة terre en friche
أي متروكة وهي كلمة فصيحة)
— مزرعة أو ضيعة ferme
تأجير أو اجرة مزرعة fermage
إقليم territoire
ناحية région
مقاطعة arrondissement
منطقة district
— حقل (أرض فلاحية) champ
— مهبط الطائرات champ d'atterrissage
(مطار) (aérodrome ou terrain d'aviation)
حلبة السباق champ de course
ساحة القتال (أو الوغى) champ de bataille
— مَرْعى pâturage ou pâture
(أرض الرعي)
مَرْعى : موضع الرعي terre de pâturage
أرض المراعي herbue
امروعة (أرض مخصبة) noue
— غابة أو حرجة forêt (تجمع اشجار كثيرة
على أرض واسعة)
غبيضة bois
حظيرة enclos
(مكان مسور لحفظ الماشية ووقايتها من البرد والريح)
ويقال لها حظار
— باطن (أو بطن الأرض) sous-sol (tréfonds)
(فإذا كان في منزل فهو سرداب أو قبو)
— منجم : مخرج المعدن (mine)
— مقلع carrière (مقلع حجارة أو رخام مثلا)
— مَخْتة أرض الخث وهو غطاء السيل أو الطحلب
أو كسار العبدان الخ .. tourbière
— بقعة : قطعة أرض terrain, lot de terre
أرض مخدومة (أي مخروثة بإتقان)
: terre travaillée
— الأراضي المحروثة
les labours ou terres de labour ou de culture
حراثة labourage

حيازة جائرة possession injuste
— الْحَيَز المكان ، مأخوذ من الحوز (espace)
الحائز possesseur
— الملك الاخوان القادر على التصرف والاستبداد
ويقال الملكية وهي انواع : propriété
— ملكية عقارية
propriété foncière ou immobilière
— ملكية المنقول أو المتنولات
propriété mobilière
— ملكية تجارية propriété commerciale
— ملكية صناعية أو أدبية أو فنية
propriété industrielle ou littéraire ou artistique
— ملكية جماعية propriété collective
— ملكية مطلقة prop. absolue
— ملكية على الشياع
prop. commune ou copropriété
ou prop. par indivis
— ملكية محصورة (داخل في أرض يملكها الغير)
prop. enclavée
— ملك الحبس (أو الوقف) prop. de mainmorte
— ملكية خاصة propriété privée
— ملكية باطن الأرض prop. du sous-sol
— تجزئة الملكية
démembrement de la propriété
— حق الملكية droit de propriété
— سندات الملكية titres de propriété
— نقل الملكية
transfert ou transmission de la propriété
— خرق، أو انتهاك حق الملكية
violation du droit de propriété
— ملك عمومي (لا عام) domaine public
— ملك الدولة domaine de l'Etat
— املاك حكومية biens domaniaux
— نظام الاملاك العمومية
système domanial ou domanialité
— ملك الرقبة nu-propriété
— مالك الرقبة nu-propriétaire
— نزع الملكية expropriation
— بيع اجباري expropriation forcée
— ريف : بادية campagne
— ريفي = قروي campagnard
— في أرض مكشونة en rase campagne

حمراء مثل الحُمري وهو طين أحمر
 — أرض دمال (terreau) فيها زبل وسرقتين لاصلاحها
 — قاع : وهدة ومنخفض من الأرض bas-fond
 وإذا كان في البحر بحيث يقل فيه الماء مسمى بـ (bas-fond marin)
 — الفرين والفرين الطين الذي حمله السيل
 alluvion, loess ويقال له الطمسي
 — غريني أو طميسي (alluvionnaire)
 — أرض الطمي (boulbène)
 — وَّحْل boue (الطين الرقيق)
 — وَّجِل وموَجِل boueux
 — أرض رملية terre de bruyère
 — صلصال argile (صلصالي argileux)
 — سجيل طين يابس (فارسية) وهو الجمر الذي
 يكثر فيه الصلصال (marne)
 ومثله الطين اللازب الحُرّ وهو الغضار glaise
 والأرض الغضراء والغضيرة الطيبة المِلْكة
 — رمل sable (رملِي sablonneux)
 — بزوْلان Pouzzolane (صخر بركاني ضارب
 إلى الحمرة)
 — طيشور : كلس (craie) (ومنه طباشير الكتابة)
 — صَوَان silex (وهو حجر شديد يقدح به)
 ويسمى رمله سليس (silice)
 — أرض خصبة terrain gras
 — أرض كثيفة terre lourde
 — أرض سهلة الحراثة terre meuble, légère
 — أرض مهزولة (رقيقة) terre maigre
 — أرض بكر (لم تحرث من قبل) terre vierge
 — أرض زراعية أو صالحة للزراعة terre arable
 (عكسها أرض باثرة (inculte)
 — أرض كلسية أو جيرية terre calcaire
 — أرض طباشيرية terre crayeuse ou crétacée
 (أو أثربة طباشيرية (terrains crayeux)
 — أرض صلصالية terre argileuse
 لصلصالي التشكل واللون (argilacé)
 وهناك فئات أخرى من الأراضي : رملية
 (sablonneux) وهشة سهلة الحراثة (meuble)
 وشستية أو نصْيدية (schisteux)
 وسجيلية (marneux) وصوانية (siliceux)

(فلاحة agriculture — زراعة agronomie)
 زراعة الشبنندر culture de betteraves
 — أرض صعبة الفلاحة terre forte
 — أعمال زراعية travaux agraires
 — عمارة الأراضي défrichage ou défrichement
 — إستصلاح الأراضي mise en valeur des terres
 — إصلاح زراعي réforme agraire
 — استثمار الأراضي exploitation agricole
 — حقل قمع emblavure
 (زرع القمح (emblavage ou emblavement)
 — ردم : ملء حفرة بالتراب وغيره (terrassément)
 — تنقيب : بحث في حفریات أو معادن (fouille)
 — حفریات أثرية fouilles archéologiques
 — استخلاص الحجارة من الأرض : استخراجها
 (extraction)
 — دَفَن أو لحد أو إيتبار (أي إدخال في القبر)
 enterrement (inhumation)
 — خزف céramique وهو ما عمل من الطين
 وشوي بالنار فصار فخاراً (poterie)
 — خَزَاف céramiste
 — خزفي céramique
 — صناعة الخزف la céramique
 — فخارة أو صناعة الفخار (poterie)
 — فاختورة (مصنع فخار) poterie
 — طين مطبوخ أو مشوي terre cuite
 اصناف الأراضي والأثربة : terrains et sols
 — أرض : تربة terre, sol
 — دبال humus (نوع من السماد)
 — التُّرب والتُّرب والتربان الأرض وما نعم منها
 (terre végétale)
 — مَزْرِع ومزدرع terroir
 (أرض ينظر إليها من حيث صلاحيتها)
 (terroir fertile) يقال مزدرع خصب
 — أرض سوداء (تحتوي على عناصر كيمياوية
 مخيبة) terre noire (مثل الترس بالمغرب)
 — أرض صالحة للزراعة terre franche
 — أراضي حمراء terres rouges (تحتوي على عناصر

وُخْبِيَّة (tourbeux)

الأراضي أو الأتربة الصناعية :

terres industrielles

— ألومين (alumine) (أكسيد الألومنيوم)

— بلند (ركاز الزند) blende

— تراب صامد للحرارة terre réfractaire

— أرض صلصالية منقطة تعرف في المغرب بالفاسول (terre à foulon)

— أرض خزفية (figuline) (terre à potier)

— أرض صلصالية مينية kaolin

(لصناعة الپورسلين وهو نوع من الخزف الأملس

— زيد البحر (أو رغوته) منه تكونت الأرض حسب

النظرية القرائية لنشأة الأرض (magnésite)

(الاسم العلمي)

— المفرة : الطين الأحمر يصنع به (ocre)

ويسمى أيضا (الجاب)

— القتبة : الغبار الأسود ويمكن أن نطلقه على

التراب القاتم المستعمل للتلوين (ombre)

— صلصال التبييض terre à pipes

— أرض صابونية terre savonneuse

— التوب : حجر يتكون من الرماد البركاني tuf

— صفائح التوف (للبناء) tufeau

— الركاز ما يوجد تحت الأرض من معدن خام (minerai)

(أما الفلز فيطلق على جواهر الأرض كلها métal ومن الفلزات الثمينة الذهب والفضة)

25 أرضية : plancher ; parquet

(boarded floor)

اصناف ألواح الخشب : sortes de planches

— لوح الخشب ais, planche

— الاسكوبة والإسكابة : قطعة من خشب تدخل في خزف الزرق ويثد بها

bouchon en bois (cheville)

(راجع معجنا « التصميم العشري لأوكسفورد

في العلوم الغابية » بثلاث لغات : العربية

والفرنسية والانجليزية) (وهو يحتوى على حوالي

خمسائة ألف كلمة تضم كل أصناف الخشب وبمكوناته)

— أرضية مقعرة plancher creux

(محفورة من باطن)

— أرضية مغلوعة plancher enfoncé

— أرضية إضافية faux-plancher

— أرضية خشبية plancher en bois

— أرضية حديدية خزفية

plancher en fer et poterie

— أرضية من إسمنت مسلح

plancher en ciment armé

— فإذا كانت الأرضية من خشب وحده سميت

(parquet)

— تخشيب الأرضية parquetage

— خشاب الأرضية parqueteur

— خشابة الأرضيات parqueterie

— أرضية مقولبة بالخشب parquet d'onglet

— أرضية تجميعية parquet à assemblage

— أرضية منفصلة parquet à batons rompus (بدون رابط)

— فسيفساء mosaïque

— تبليط : وضع البلاط على الأرض وهو صفائح الحجارة التي يفرش بها (carrelage)

— بِلَاط : carreleur

— أرضية مربعة carreau

— اللقطة اللوحة من الخشب (planche)

واللقطة أيضا آلة أهم أجزائها خشبة عريضة تجعل في مؤخرة السفينة لأمالتها والكلمة مولدة نصيحها : السكبان (gouvernail)

— اللقطة صنع ألواح الخشب لتغطية الأرضية planchéage

— العتانة : خشبة في طرفها انحناف أي انحناء

واعوجاج crochet en bois

— لوح الصنوبر sapine

— لوح شجرة الأرز bois de cèdre (sapinette)

— لوح مَلْحَى أو مَطْهَر : يحتفظ بقشره ولحائه

(dosse) وهو لوح خشبي خام

— الأردزة مسك وثبتت ألواح الأردواز voligeage

— لوحة الأردزة volige

— خشب مزدوج : (doublet) صنوان مزدوجان

من خشب للعدم أو الغطاء

— لوحة المسطح (خشب لتغطية السطوح)

aisseau

— اللقطة عند البناء أو النجار خشبة طويلة

تقعد من اللوح (أي تقطع أو تشق طولاً) يختبر

بها الاستواء والطول (وهي أشبه بمسواة) (niveau)

— لفّة خشبية emballage de bois
 — درج أوراق layette
 — مَرَضُ الخشبة مرضاً وتتريفاً حَزَّها وحَزَّها
 feuiller
 — الفُرْضة هي نجران الباب أو الخشبة التي يدور
 عليها
 — إطار الساعة : إطار خشبي للساعة cartel
 — لوحة : tablette, planchette (أو طولة
 صغيرة)
 — ماسحة خطوط planchette
 — طاولة المسح planchette
 — قشر الخشب écorçage
 — نجره façonnage
 — نشره sciage
 — تقطيع قشور الخشب débit des grumes
 — قِطَاعَة tronçonneuse
 — سحج الخشب rabotage
 — قَوْلبة الخشب cintrage و toupillage
 — قَصْ الخشب travail au ciseau
 — تفريش الخشب أو نقره mortaisage
 — تلسين الخشب أى جعل اللسان أو طرف الخشبة
 في الفِرض tenonage
 — خراط الخشب tournage
 — نقب الخشب percage
 — وصلة joint
 — تدميج الألواح assemblage de planches
 — فلق الخشب fendage
 — نشارة الخشب copeau
 — نزع الألياف défibrage
 — بسط الخشب déroulage
 — تجزئة الخشب tranchage
 — تقطيع الخشب بالآلة massicotage
 — صب الخشب في قالب moulage
 — دسر الثقوب chevillage des trous
 (الدمار قطعة خشب أو معدن لسد ثغرة)
 — غلق المسام bouche-porage
 — تلميع الخشب clirage
 — مثل الخشب بالكدان أو الخفان (ponçage)

— رَدَّة الأرضية bardeau و couvre - joint
 (خشب يثبت على الأرض لتسمير الألواح الأرضية)
 — الرائدة خشبة السقف التي فوق الجسر
 (poutre, poutrelle, chevron) وتسمى أيضا جائزة
 (وهي الكلمة المستعملة في العمالية المغربية)
 — العارضة أو الجازعة : (solive) خشب مقف
 البيت المعرضة (traverse) والنّرة أيضا
 الخشبة المعرضة والعارضة أيضا الخشبة العليا
 التي يدور فيها الباب
 وتطلق الرائدة والعارضة على أية خشبة طويلة
 توضع مستطيلة أو مستعرضة للدعم (madrier)
 — شظية خشب (للوصل) éclisse أو الوطة
 نفسها
 — مدى عارضتين : (travée) وهو المسافة
 الفاصلة بين عارضتين
 — عارضة البناء (lambourde) (أمند الألواح
 الخشبية في البناء)
 — شبك (أو تشبيك) الألواح :
 (enchevauchure)
 وهو وصلها بتغطية بعضها ببعض مثل تغطية
 القراميد
 — دمج الروانف enchevêtrement des solives
 — الألواح المدمجة enchevêtrure (هو تجميعها
 مع ترك فراغ بينها)
 — سناد الأرضية : لوح كبير تتداخل فيه أخشاب
 الأرضية (chevêtre)
 — تحشية الألواح remplissage
 — صفيحة : رُقاعة من خشب أو غيره (lame)
 — صُفِيحة أو وريقة lamelle
 — حزة : فُرْضة أو إحدود في لوحة خشبية
 (rainure)
 — لُسين : قطعة خشبية ملينة (languette)
 — تلبيسة خشبية جدارية lambris mural
 — تسقيفة أو تلبيسة سقفية
 lambris de plafond
 — تلبيس أو تسقيف lambrissage
 — تيلين بئر منجبي cuvelage
 — الرَفّ rayon : خشبة في دولاب أو مشدودة
 الى الحائط توضع عليها طرائف البيت
 (bibelots)
 — وقد رَفَّ البيت عمل له رَفًّا

- تقوية الخشب بالاسمنت Cémentation
 - تشقق داخلي fendillement interne
 - استرخاء الخشب Collapse
 - تموج سطحي ondulation en surface
 - الأدوات المستعملة في تثبيت الأرضية هي اللوالب (vis) والمحازق (boulons) واليسر (chevilles)
 - وكلايب الومل crampons d'assemblage
 - مع التفرية (collage)
 - خشب البلوط douvain (لمنع الجفان)
 - اضلاع البراميل (merrains)
 - (الواح خشبية لمنع البراميل)
 - ركيزة أو قائمة خشبية : دعامة تسند هيكلًا من خشب أو معدن مثل ركيذتي السلم
 - montants de l'échelle أو ركيزة المشجب (معلق)
 - المعاطف montant d'un porte-manteaux
 - خشبة أو لوحة خشبية : لوحة تستعمل لدعم سقف أو سرداب منجم (palplanche)
 - (راجع خشب)
 - اعمدة مقترنة (خشب يقوم عليه البيت)
 - colonnes accouplées
 - بـسطـة السلم palier d'échelle سُفـرة الدرج
 - palier d'escaliers
 - جلفق قوائم من خشب أو حديدية تثبت على جانب السلم لتقي من الزلل rampe, balustrade
 - ويسمى أيضا (خادور) و (تفاريح) و (صعد)
 - سطح درج : plate-forme d'escalier
 - سـاوة البيت سقفه plafond
 - طوان (دخيلة تركية) : سقف البيت المغشى بالخشب المزين faux-plafond
 - منـاطـة : الألواح خشبية مجموعة بمثابة مرتبة للترميم أو الطلاء وهي الإستقالة échafaudage
 - الألواح الغمسو : تغطي أي تسقف بها المنازل bardeaux
 - تخشبية : هيكل خشبي للسقف ferme
 - دعامة الجملون : عمود خشبي تستند عليه روافد الجملون faitage
 - الحُردي : اثنان القصب تلقى على خشب السقف (نبطى مغرب)
 - hourdis ou hourdage

وهو حجارة خفيفة نخرة تسمى أيضا نسفة
 - المستقل polissage
 - البرنقة vernissage
 - المـبـاغـة (teinture) والرسم (peinture)
 - صفيحة خشبية placage
 - مـأطـور الخشب المعاكس panneau contreplaqué
 - مـأطـورات الشرائح الخشبية panneaux lattés
 - خشب مستنح (روافد مستنحة)
 - bois lamellé
 - لجاف قطعة خشب لومل دعامتين entretoise
 - قوائم معترضة tournisses
 - مصراع الباب battant de la porte
 - كتاف الباب إطاره chambranle
 - نسواتى الزينة moulures
 - نعال الجدر plinthes
 - عوالي الأمايز cimaies
 - (حلية في أعلى الإنريز)
 - مراقي الدرج marches d'escaliers
 - سلة خشبية cagéot
 - أثاث خشبي mobilier de bois
 - نجارة البيت boiserie
 - تلبيس خشبي marqueterie
 - نقوش خشبية ornements en bois
 - وقاية الخشب préservation du bois
 - كـريـوزوت créosote (لصيانة الخشب)
 - ديمومية الأخشاب المعالجة
 - durabilité des bois traités
 - مواد مانعة للاحتراق produits ignifuges
 - الأرضة (أكلة الخشب) termite
 - عقد الخشب nœuds du bois
 - بقعة نخاعية في الخشب taches médullaires
 - انصداع الخشب (roulure) (هو تفككه من اثر البرد فاذا نتج ذلك عن الصقيع سمي تقلسع صقيعي)
 - (gélivure) وقد يتشقق طولاً فيسمى شق طولاني (cadranure)
 - إنفكك الخشب décollement
 - إلتواء الخشب وعوجه gauchissement
 - تشظيات الخشب éclatements

(مصنوعات خشبية)
 menuiseries ou articles de menuiserie
 — نجارة دقيقة أو نجارة الأثاث (ébénisterie)
 (نَجَّار الأثاث (ébéniste)
 — نَجَّار الممارات charpentier
 (نَجَّارة الممارات (charpenterie)
 — احتشاك : تدميج أي تمشيق قطع من خشب
 وغيره بعضها ببعض assemblage, jointure
 — ارتفاع تحميل الجدار servitude d'appui
 سقف : plafond
 (سقف الأرض اعلاه المقابل للأرض) وقد سَقَفَ البيت
 (plafonner) جعل له سقفاً
 — السقيفة كل لوح عريض يسقف به وقد يطلق على
 الزخرف انذى يزین به السقف
 garniture ou peinture de plafond
 وقد زخرف السقف (plafonner)
 — سَقَّاف plafonneur
 — سقافة وتسقيف plafonnage
 — سقف موه faux-plafond
 (لتغطية سقف غير صالح أو النقص من علوه مع
 إمكان تزيينه)
 — تنرجة خشبية entrevous de bois
 (هي فرج بين رافنتين في أرضية خشبية)
 — زخرفة التنرجة entrevoûtement
 — تطيين (تلبیس بالطين) gobetage
 — تكلیس : تلبیس بالكلس أو الجبس
 crépissement
 — تلبیس بالورق المرسوم
 revêtement de papier peint
 — نجمية (rosace) : زينة سقفيه في شكل نجمة
 — إفريز من خشب معكس
 corniche de contre-plaqué
 — سقف مفرز plafond à corniche
 — سقف مُقَبَّب plafond à coupole
 — تجويف سقفي (للزخرفة والزينة) caisson
 — سقف مترنص أو مقربض
 plafond à stalactites

(26) أرغن : orgue (organ)

— أرغن مائي : تحرك ملائمه بالقوة المائية
 orgue hydraulique
 أرغن هوائي : تحرك أوتاره بالريح وله ألسنة
 نافخة حرة تخضع ايضاً للملامس (harmonium)

— الساجدة والسليجة التي يشق منها الباب latte
 — العرقة والعرقعة poutre transversale
 الخشبة التي توضع معترضة بين سائي الحائط
 (واحدتها مائة الاستناد)
 (rangée de briques d'un mur)
 — القرية خشبة فيها فوض يجعل فيها رأس عمود
 البيت
 poutre dans laquelle s'emboîte un pilier
 — لسان الرافدة mutule
 — المجرى ما يجعل تحت السقف ليحمل اطراف
 العوارض (sablière)
 — السالك والصائر أسفل طرف الباب الذي
 يدور اعلاه (linteau)
 — إطار النافذة châssis
 — إطار وقائي (إطار باب مغطى بنسيج للوقاية)
 contre-porte
 — حلق انباب إطاره : خشبة عليا تضم العضادتين
 من فوق وخشبة سفلى تضمها من اسفل وهذا المربع
 هو الاطار أو التربيعة montant chambranle
 والعضادتان هما (piedroit)
 — باب مصرع porte à battants
 — حزام المصراع : الخشب المعترض بين منكبي
 المصراع (traverse) وسمي المصراع ايضاً الصَّق
 — حشوة الباب panneau de la porte
 — اللجاف إمكنة الباب وكذلك اللجفة والعتبة
 seuil d'une porte
 — نجران : ثقب يدور فيه عقب الباب
 (crapaudine)
 أو عقب المصراع gond
 — الوصاوص persiennes
 — ورشة العمل chantier de travail
 — كومة الألواح : tas de planches
 — حافة المركبة (trésaille)
 هي عارضة تسند حافتي المركبة
 — نِجَّارة menuiserie (من نَجَّرَ menuiser)
 — نَجَّار menuisier
 — النجارة ما يسقط من الخشب عند نجره
 (copeau)
 — النجارة السقفيه من خشب toiture en bois
 — المنجر آلة النجر appareil du menuisier
 — منجر مكان النجر
 (menuiserie) ébénisterie

— أرغن نقال (أى متنقل) orgue de Barbarie
 — تَغْنَر : علم تغريد البلبل المسمى النفر (وإليه
 الإشارة فى الحديث الشريف « يا أبا عُمير ما
 فعل التغير ؟ » وهو المعروف بـ serin
 (ومن ذلك كلمة seriner ومنفرة أى آلة
 التغير التى تستعمل لتعليم النفر وغيرها التغريد)
 serinette
 — نجارة الأرغن buffet
 (هى مجموعة الألواح التى يتكون منها الأرغن)
 — أرغن وضعى (positif) (أى يوضع على
 الأرض او على المنصة ويشكل الملمس الثانى)
 (وهو يتبادل الأرغن النقال)
 — دولا ب الأرغن cabinet d'orgue
 — بوق tuyau acoustique
 (مزمارة tuyau sonore)
 — أنبوبة الأرغن (أى شبكة الأنابيب) tourelle
 — صِنَق الأرغن volet
 (مصراع الأرغن هو غلقة أى الصفيحة الخشبية
 التى تغطيه)
 — صندوقة الأرغن (وهو خاص بالأرغن النقال)
 boîte ou caisse
 وتسمى أيضا (sommier)
 آلية الأرغن mécanisme :
 — ملاس clavier (وهو حلقة مفاتيح الأداة
 الموسيقية مثل البيان أو الأرغن ويسمى الملمس
 الواحد) (touche)
 — زر النغم (فى الأرغن) registre وهو الذى
 يكيف حسب قوة الضغط ومداه طبقات الصوت
 فى السلم الموسيقى (gamme musicale)
 — حاملة المحور chape
 — تسجيل على اسطوانة gravure sur disque
 — مدوس أو دواسة الأرغن pédale
 (هو أنبوب يخرج منه النغم عند الضغط على
 الدواسة)
 — ملاس الدواسة pédalier
 وقد دَوس إذا ضغط على المدوس أو مجموعة
 الدواسات بالتناوب jeu des pédales
 فدواسة التنويط (tirasse) هى المدوس الذى
 يخفضه العازف على الأرغن

— ناي هرموني : harmoniflûte
 (ناي أو شبابة) flûte
 — مزمارة flûte de pan
 — مزماري flûté
 — نفخ فى الناي flûter
 — عازف ناي flûtiste
 — تألف الأنغام أو الألحان harmonie
 (الإيقاع والتناغم rythme)
 — علم الألحان أو الإيقاع (Harmonie)
 — صوت رخيم voix harmonieuse
 — مقامات الأنغام notes
 (علامة موسيقية note)
 — مقامات أى (توافقيات) تدرجية أو متدرجة
 notes harmoniques
 — سلم الأنغام échelle harmonique
 — العزف الإيقاعي harmonisation
 (وهو توافق الألحان وتطابق الأنغام)
 — الملحن harmoniste
 (مؤلف الموسيقى هو : compositeur)
 — سلطنة célesta (percussion)
 (آلة نقرية أو إيقاعية لها ملمس يحرك مضارب
) (أو مقارع marteaux) تفرع صفيحات أو
 رقاقات من فولاذ أو نحاس)
 — صانع الأرغن facteur d'orgue
 — عازف على الأرغن organiste
 — ملمس الارغن (touche)
 ضرب على الأرغن toucher l'orgue
 — تصنع موسيقى recherche
 — موسيقار نيق : يتجود فى لحنه وإيقاعه
 musicien styliste
 والتنوق أو التنيق انتجاع الجودة والاتانة وهى
 مشتقة من الناقة التى كانت عند العرب أجود
 المتاع .
 — موسيقى تعبيرية فيها إبانة وتصوير دقيقان
 للمشاعر musique expressive
 — موسيقار musicien expressionniste
 — القدرة التعبيرية عن المشاعر (expressionnisme)
 — نقطة الإطالة (فى أرغن) هى شارة تعبر عن
 طول مدة نغمة من النغم (point d'orgue)

— عزفات لسين المزمار jeux à anche
(عزفات ناتجة عن ذبذبات لسين آلات هوائية
مثل الشبابة والمزمار)
— عزفات مزامير خفافة
jeux à anches battantes
— مزمار كبير وهو الزمخر (basson)
(عبارة عن آلة موسيقية من خشب هوائية أو
مزدوجة اللسين تشكل ضمن الجوق الموسيقي
الأوتار الغليظة (basse) في سلسلة المزامير)
— نفير bombarde (آلة موسيقية شعبية هي
اصل المزمار)
— بوق عسكري رنان (clairon)
— شبابة : نوع من المزامير الهوائية البسيطة
clarinette (كلارينيت)
— شبابي (نافع الكلارينيت) clarinettiste
— صور انجليزي cor anglais
— قرية زامرة cornemuse
(زمّار القرية cornemuseur)
— بوق أو صوير cornet
— عازف بوق cornettiste
— صنج cymbale صفيحة مدورة من النحاس
الأصفر تضرب على أخرى للطرب
— صناجة أو صناج : صاحب الصنج أو الضارب عليه
cymbalier
— وصناجة الجيش هي الطبل (tambour)
— صفارة نايية : flageolet
(آلة موسيقية هوائية صافرة ذات ثقب وهي
من صنف الناي)
— ناي flûte (آلة موسيقية هوائية أو ذات نم
embouchure) تتكون من أنبوب مجوف ذي ثقب
— مصفار قمبي flûte de pan
(آلة موسيقية قديمة تتكون من قصبات مختلفة
الطول)
— أرغل larigot (الكلمة الفرنسية من العربية)
وهو ناي قديم ولعله اصل حتى لكلمة أرغن لأن
الكلمة الفرنسية تطلق اليوم أيضا على عزف
ارغني يضرب صوت ثنائي الوحدات (octave)
— مزمار ثنائي صغر (octavin)
— عزف الأرغن prestant
— مقاطع أو أجزاء اللحن pieds
(يقال هذا لحن له ستة أجزاء)
— فاصلة ثلاثية tierce

لتزويج ملمسين أو وصل أحد الملامس اليدوية
في الأرغن بالدوس نفسه
— منفس الأرغن soupape
(صمام أو مخرج لتعديل حركة الأرغن)
— مقتضب التنقيط : abrégé
خلاصة مكتوب موسيقي يقتصر على النقط
الأساسية
— وتد القاعدة في الأرغن أو البيان
pilot de l'orgue ou du piano
— بوق tuyau acoustique
— فم الناي biseau de flûte
— لسان المزمار (أو غيره) anche
— تراوج لحنين (trille) أو tremblement
وهي عبارة عن ضربات (battements) صوتية
سريعة ممتدة يلحق فيها لحن بالذي نوقه
— منافخ موسيقية : اكيار تنفخ ألحاناً في آلة
موسيقية soufflerie
— خشب الأرغن éclisse de l'orgue
— مبيكة ورقة العلامات الموسيقية
tétière
— حنجرة : مخرج الصوت في الطقوم
gosier
وقد تطلق على الصوت نفسه فيقال (له حنجرة
قوية) أي قوة على رفع الصوت (plein gosier)
— أنبوب (أو ماسورة) الهواء porte-vent
(في الأرغن)
— بدة الأرغن التنقال
manivelle de l'orgue de Barbarie
— انواع العزف : jeux instrumentaux
— عزفات الأرغن jeux d'orgue
— عزفة صمبية jeu de fond
— عزف نايي jeu de flûte
(عزف ارغني يشبه عزف الناي)
— عزفات مشهد مسرحي fond sonore
— عزفات رتيبة jeux de bourdon
— عزفات استهلالية jeux ouverts
(توشيات افتتاحية)
— عزفات الأنابيب المتطاولة jeux de mutation
(أي الأنابيب المختلفة الطول في النغمة الواحدة)
— عزف رنان plein jeu

(اي فاصلة من ثلاث درجات)
 دُف (timbale)
 ويطلق الدف على دفتي الطبل اي الجلعتين اللتين
 تكتنفانه ويضرب عليهما (الطبل هو tambour)
 الدفاف هو الضارب على الدف timbalier
 — بوق نحاسي trompette
 — نافع البوق النحاسي trompettiste
 — كمان جَهِير (فيولونسيل) violoncelle
 (كمان او كمنجة violon)
 — عازف الفيولونسيل violoncelliste
 — عازف الكمان violoniste
 — صوت voix (قطعة موسيقية)
 — صوت سماوي voix celeste
 — صوت ملائكي voix angélique
 — صوت بشري voix humaine

27 أرنب lapin (rabbit)
 حيوان من فصيلة الأرنبيات
 ورتبة القواضم (rongeurs) من البري أو
 الوحشي

(lapin de garenne ou bouissonnier ou bouquin
 أرنب داجن lapin domestique ou lapin
 de choux ou lapin clapiér
 وتسمى الأرنب القواع (الأثني قواع)

وهناك نوع آخر من الأرانب يسمى lièvre
 والفرق بين الأول والثاني ان الأول كثير التناسل
 ينتهي اليه صنف وحشي يحفر جحره في الاراضي
 الرملية أو الحراجية وهو اصل الأرانب الداجنة
 أما الصنف الثاني فله سواف (اي قوائم مستطيلة)
 تساعد على السير السريع وله أيضا اذنان
 سوداوان ويعيش في المنخفضات الارضية

وهو غير اليرنب (جرد تصير الذنب)
 ارض مُرَبَّة أو مؤرنبه كثيرة الأرانب او لقربية
 الأرانب

(lapinière) ou garenne connillère

الأرنب للذكر والأنثى (تسمى أنثاه (hase)
 — مرنباتي : في لون الارنب couleur de lapin
 — نسيج مُرَبَّب ومؤرنب خلط بفزله وبر الأرنب
 — السحلة الأرنب الصغرة التي فارقت أمها
 lapereau والخزنيق اي الفتى من الأرانب
 (levraut)

— وضعت الأرنب lapiner
 — أرنبه ذات فُرو lapin à fourrure
 وقد فرى ثغرية الجبة اذا جعل عليها فرواً
 (fourrer) — وقد افترى الفرو لِبْسَه
 (ثوب مفري fourré)
 — بائع القراء أو فراء fourreur
 — أرنب طويلة الوبر lapin angora
 — أرنب هجينة léporide
 (ناتج عن تزاوج الصنفين المذكورين)
 وهو فصيلة الأرنبات الهجينة (léporidés)
 — جحر أرنب ما تحفره لنفسها في الأرض terrier
 يقال تَجَحَّرَت الأرنب وانجحرت دخلت جحرها
 (se clapiér) واجحرها الصياد ألجأها الي ان
 تدخل الجحر وقد اجتحرت اتخذت جحراً والمجر
 هو عمودا الملبأ والمكن ويقال للجحر الوَجَار
 rabouillère

— ضَبَّ صوت كالأرانب أو الذئب (clapir)
 — والضغاب صوت الأرنب (clapissement)
 — المَكى أو المَكُو : جحر الأرنب (gîte repaire)
 — جولان أرنب randonnée
 (فرارها بمنة ويسرة في ساحة الصيد)
 — تسدر الأرنب وامتدارها اختفاؤها بين المدر
 (وهو الطين الملك الذي لا يخالطه رمل)
 وقد تسدر وامتدر (se motter)
 وحيوان المدر ومن جملته الارانب
 animaux motteux

صيد الأرنب : chasse

تنصها أو مطاربتها

— مكن الصيد affût

— صيد المكن chasse à l'affût

— صيد الجيبة chasse à la poche

(الجيبة شبكة صيد لها شكل جيب) فاذا كانت

هذه الجيبة مخصصة لصيد الأرانب سميت بشبكة

الأرانب أو جيبة الأرانب (bourse) ومنها صيد

الأرانب بالشبكة chasse à la bourse

أما صيد الانشوطة chasse au collet

فهو صيد بعتدة سهلة الحل يؤخذ بها والمصاد

الناشط هو راامي الانشوطة colporteur

— الصيد بلبن مترض

chasse au furet ou furetage

حاد عن الوجهة السوية وجوهر بهرج أى زائف
(faux brillant)

تحفية : mise à part :

دفعوع قضائية :

— دفع الاتهام exception de l'accusation

— دفع بقوة القضية المتضية
exception de chose jugée

— دفع بعدم الاختصاص
exception déclinatoire ou ex. d'incompétence

— دفع بطلب ميعاد (أي بعدم الماطلة)
exception dilatoire

— دفع بالتقسيم (أو تجزئة المداعة)
exception de division

— دفع بالضمان exception de garantie

— دفع بإحالة الدعوى الى محكمة أخرى
exception de litispence

— دفع بالبطلان e. de nullité

— ظروف استثنائية
circonstances exceptionnelles

— فصل أو استبعاد : exclusion

— استبعاد تدخل الشرطة
exclusion de l'intervention de la police

— باستبعاد à l'exclusion de..

— تقربية (حق حصر أو قصر شيء ما على شخص
ما) exclusivité

— قرار استبعادي exclusive

— حق محصور في مدعية أو قاصر عليه
droit exclusif

— شرط مانع cause exclusive

— رأي مستبعد (أو غير وارد)
opinion exclue

— قيد (حصر) restriction

(بدون قيد sans restriction)

— انتقادات حول مشروع (عبارة عن شكوك)
restrictions à propos d'un projet

(وهي غير تحفظات réserves)

— تقييدي (حاصر) restrictif

(قرار تقييدي décision restrictive)

— استبقاء (حفظ أو حجز) réservation

— حفظ وتحفظ réserve

— ماعدا التعمد

— sous réserve de préméditation

— حفظ حقي الغير réserve du droit du tiers

(وهو حيوان من الفصيلة السوربية ورتبة اللوالحم
يصاد به)

— صياد بابين متفرس fureteur

— كلب الصيد chien de chasse

— ومن أنواعه السلوتي lévrier

— وهي كلاب طويلة القوائم وهي أجود كلاب

المطاردة chiens courants

— صلب الأرنب râble

(يمتد من أسفل الكتف الى الذيل)

— قوي الصلب râblé

— قدير أرنب civet (ragoût de lapin)

— عصيدة أرانب paté de lapins

28 اسبوع (أيام الأسبوع) semaine (week)

— الأسبوع الانجليزي la semaine anglaise
(من خمسة أيام ونصف)

— اسبوعي semainier, hebdomadaire

— الأسبوعي أو صاحب الأسبوع (شخص كلف

بعمل خلال الأسبوع) hebdomadier

— بعد اسبوع (أي ابتداء من اليوم الثامن)

à huitaine

29 استثناء : exception (exception)

— خرق القاعدة : violation de la règle

— شذوذ irrégularité (anomalie)

— شاذ irrégulier (anormal)

— خرق لقاعدة accroc à une règle

— زيغ وزيفان وزيفوعة ميل عن الجادة والحق
وأعوجاج aberration وقد أزاغه اذا أوقعه

في الزيغ

— انحراف (ميل عن الوجهة وانصراف
عنها والأصل انحراف واحرووف مال وعدل الى

حرف الشيء أي طرفه وشفيره وحده وجانبه

— رخصة licence

(شهادة تسمح بالخروج عن القاعدة)

— مختل déréglé (عمل مختل أي فيه خلل)

— خلل = عدم انتظام dérèglement

— زائف (منحرف — ملتو — مزور)

(faux - faussé)

— زيف fausseté (زور)

— نشاز fausset

— لحن نشاز note discordante

— بهرج : مائل عن الجادة يقال بهرج الدليل أي

amalgame hétéroclite يقال مزيج ملفق
— خارق للعادة extraordinaire
— سفير فوق العادة
ambassadeur extraordinaire
وهذا الخرق يكون بمعنى الاستثناء مثل ميزانية
استثنائية (budget extraordinaire)
— مخالف للعادة أو للعرف أو للمألوف insolite
ففيه مفهوم الشذوذ والغربة والاستهجان
— تطلع مستهجن aspiration insolite
— غير عادي inaccoutumé = anormal
(فيه مفهوم الشذوذ)
— الندرة والقلّة والطرائف (بمعنى خرق العادة) rareté
فيقال مثلاً رجل نادر
homme rare ou extraordinaire
(30) استراحة : repos (rest)
— الاستراحة هي وجود الراحة يقال استراح
واستروح
وسميت بالترويح (جمع ترويح) جلسة
الاستراحة في ليالي رمضان
— المستراح هو بيت الخلاء
salle de repos (rest room)
وتطلق الاستراحة على الوقف والتوقف (للراحة)
arrêt
— الراحة الأبدية هي الموت repos éternel
— الراحة الأسبوعية (عطلة الأسبوع)
repos hebdomadaire
— راحة النفس : طمانينتها
repos de l'âme (sa paix)
— المراح : مكان الراحة (حظيرة خاصة لراحة
الحيوان في النهار) reposée
— براحة فكر tête reposée
(اي بروية وطول تفكير)
— الراحة بمعنى التوقف عن العمل
cessation de travail
(وهي اشبه بمعطلة مؤقتة عن العمل)
— الراحة بمعنى الانقطاع عن الشيء كتقولك « قمت
بعملي بدون انقطاع » (اي راحة) (sans cesse)
— انقطع عن العمل cesser le travail
— استراح وأخذ بعض الراحة وتوقف أو انتقطع
عن العمل prendre un peu de relâche
— مريط الراحة : مرسى port de relâche
— تنفس الصعداء (من الراحة) (profond soupir)

— احتياطي الإرث réserve héréditaire
— احتياطي الذهب réserve d'or
— رصيد الامساك réserve des primes
— مال احتياطي fonds de réserve
— التحفظات المعتادة les réserves d'usage
— حقوق المؤلف محفوظة
— droits d'auteur réservés
— مصالح منفصلة intérêts séparés
— فصل السلطات séparation des pouvoirs
— فصل أموال الزوجين séparation des biens
— فصل الزوجين (أي انفصالهما بدون طلاق)
séparation de corps
— تفريق للردة
séparation pour cause d'apostasie
— تفريق بسبب العنة
séparation pour cause d'impuissance
— انفصل عن زوجته جسائياً ومالياً
se séparer de corps et de biens
— تجريد (بمعنى الانتزاع والفصل)
abstraction
— بقطع (أو غش) النظر عن... abstraction de...
— المجردات (اي الأشياء الذهنية المتخيلة أو
الوهية اي التي فصلت عن الواقع le concret
abstraction
— علم تجريدي science abstraite
— ما خلا — ما عدا — باستثناء
à l'exception de... = excepté
— ما عدا رجلاً واحداً
hors ou hormis un homme
(أو سوى رجل واحد) (ou fors, ou sauf)
— إلا إذا... اللهم إلا... à moins que...
خاصية : particularité
— إشارة فارقة signe particulier
— طبع شاذ caractère particulier
— فريد أو وحيد أو فذ unique
— لا غير uniqueness
(فحسب أو فقط)
— شواذ الأعراف bizarreries des mœurs
— رجل غريب أو شاذ
homme bizarre ou singulier
— غرابة وتفرّد singularité
— ملفق (غير منتظم بمعنى خليط غريب)
hétéroclite

— مُهانة أو هُنة (استراحة بوضع السلاح توقيفا للحرب) (trêve)

— مهلة (أجل استراحة) (répit)

— وقفة الصدر أو العجز (أي في نصف بيت شعر) (césure)

— فترة استراحة (pause) ومثله « اليأس احدي الراحتين » كما يقول المثل ولذلك كان يأس المرأة التي بلغت الخمسين راحة لها من لأواء الحيض ومضاعفاته

— مَراحة (أو رويحة) : soupir هي في الموسيقى وقفة تعادل ما يعرف بالسوداء (noire) وهي علامة موسيقية (note)

تعادل ربع دوارة (ronde) (أي أغنية تصحبها رقصة يدور فيها الراتضون حول محور معلوم)

مواقيت الفراغ : loisirs

— عطلة congé (البقاء بلا عمل)
وتقد تعطّل إذا بقي بلا عمل وعَطِل الأجير عطالة (chômage) إذا بطل عن العمل فهو عاطل chômeur

— رخصة : إذن للاستراحة من العمل لمرض أو نفاس (وتسمى إجازة مرضية)

congé de maladie

(أو إجازة نفاس أو ولادة)

congé de maternité

— يوم عطلة jour de congé
ou jour de sortie (d'un employé)

— عطلة الأسبوع congé hebdomadaire
(راحة أسبوعية) (repos hebdom.)

— عطلة سنوية congé annuel

— عطلة يوم عيد jour férié
تعطل الدوائر الرسمية عن العمل كالمحاكم يقال

تعطل المحاكم les tribunaux vaquent
وقد يأتي التفرغ بمعنى الانتطاع للعمل كتقولهم فلان متفرغ لعمله أو منصرف له أو منقطع اليه vaque à son travail

— تقاعد أو معاش (استراحة الموظف أو المستخدم عن العمل إذا بلغ سنًا محدودة) retraite

— اعتكاف (انصراف للعبادة) retraite spirituelle
— معاش الشيخوخة

retraite pour la vieillesse

— راتب التقاعد أو المعاش pension de retraite

— رجل متقاعد أو محال على المعاش en retraite

— توقف للاستراحة reprendre haleine

— مرحلة étape (وهي المسافة التي يقطعها المسافر في يومه ثم يسكن للراحة)

وقد استخاضت من ذلك مصطلحات تتضمن مفهوم الراحة كالترحّل وهو ما يجعل على ظهر البعير كالسرج لضمان راحة الراكب ومثله الرحل بمعنى ما تستصحبه من الأثاث في سفره لكفالة راحتك

وقد حظ (أو ألقى) رحله أي أقام واستراح ويسمى موقف الاستراحة في المراحل (halte)

— والاستراحة الطويلة (grande halte)

— محطة ترحيل station de relais

— استراحة بمعنى الارتياح والتسلي délassant

— مريح délassant

— أراح عضلاته (أراحها للاستراحة)

détendre ses muscles

— استراح بمعنى استعاد قواه (se refaire)
— استعاد قواه

(se remettre réparer ses forces)

— جَدّد قواه (se restaurer)

— سرير الراحة lit de repos

— نوم sommeil

(الراحة الأبدية هي الموت (sommeil éternel)

— القيلولة والقائلة (نومة الهجيرة أو الظهيرة أي في نصف النهار) sieste

وقد تقل إذا نام في القائلة على أن القيلولة معناها الاستراحة في الظهيرة ولو بدون نوم الاستقالة من منصب أي الاستراحة من العمل فيه

— جلس أو تعد (s'asseoir)
(يكون ذلك في الغالب للاستراحة)

— الحفاظ على الهدوء : احتفظ بهدوئه أو برباطة جأشه (rester calme)

— السكينة (= الهدوء) tranquillité

— الهدوء المعنوي وهو الطمأنينة

tranquillité morale (= quiétude)

— قرارة العين ونعومة البال وهدوء النفس tranquillité de la conscience ou conscience tranquille

وقد قررت عيناه وهدأت نفسه (se tranquilliser)

— طمأنينة الروح : مبدا صوفي انصرف اليه بوسوي Bossuet

في نظريته حول ماسماه بـ (quiétisme)
أي طمأنينة الروح وسكون النفس كأساس للمعرفة والزنى

— التسلية اللهو récréation وتطلق على فترة
الاستراحة في المدارس
وقد تكون بمعنى الترويح عن النفس والاستجمام
أو تجميع القوى لاستئناف العمل
مسل = ملة = مروح
récréatif ou amuseur ou amusant
وقد لها الزجل لهواً إذا لعب ولها لهياتاً عن الشيء
سلا عنه وغفل وكذلك لهي لها ولهاء شغلها وتلهي
بالشيء تلهيها تروح بالإقبال عليه أو الإعراض عنه
وتلاهي تلاهيها بالملاهي اشتغل بها وتلاعب
(s'amuser) و
فاللهو ما شغلك من هوى وطرب والألهوة والألهية
والتلهية ما يتلاهي به
objet d'amusement ou amusette
واللهي اللهو amusement
واللهي كذلك lieu d'amusement
راحة النفس repos d'âme
راحة الروح repos d'esprit
أو راحة الذهن (وهو استراحة أو اطمئنان
البال) détente
وقد تأتي بمعنى الانفراج مثل انفراج الأزمة
détente de la crise économique
الاقتصادية
أو نوع من التراخي أي الاتساع كترaxي السوق
détente sur le marché
وقد رآخى العقيدة فكّها (dénouer)
وتقول العرب أرخى عبامته بمعنى أمن واطمان
لأن حل العمامة كناية عن الراحة
ومنه الارتخاء أو الاسترخاء بمعنى الفتور
relâchement والتواني والانطلاق والانفراج
station de repos — مستراح : مكان للراحة
(ويطلق على مكان الراحة أي المرحاض)
— الاستجمام : استجماع القوى بالراحة في البداية
أو شاطئ البحر أو الجبل
repos à la campagne ou à la mer
ou à la montagne
فاستجم بمعنى استراح يقال اني استجم قلبي
بشيء من اللهو أي بالتفكك
وَجَبَّ القوم جموماً استراحوا
31 — أسروع chenille (caterpillar)
— يسروع = سُرعة وهي دودة الفراش أي يرقانة
حرفشيات الأجنحة خاصة منذ خروجها من
البيضة إلى أن تتحول إلى خادرة (الشهابي)
— عقرية : scorpiure (chenille)
نباتات عشبية تشبه سنقاتها أي ثمارها

— إحالة على المعاش mise à la retraite
— الاستيداع : توقف مؤقت عن العمل برخصة
خاصة disponibilité
(إحال موظفاً على الاستيداع
(mettre un fonctionnaire en disponibilité)
— فراغ (بمعنى بطالة) oisiveté
رجل في فراغ أو عاطل oisif
— عدم العمل inaction
(إما عن كسل أو بطالة)
— انسياق لذيق مع الفراغ أو استلذاذ التفقرغ
farniente
— الكسل الفتور والتثاقل والتواني عن العمل
paresse
فهو كليل وكسلان وكيمول ومكسال (paresseux)
والكسالة البطالة والمكسلة ما يدعو إلى الكسل
يقال البطنة مكسلة
— خمول : (inertie) (هو استراحة عن ضعف
واستخفاء) مما قد يؤدي إلى المقوط وعدم
النباهة وهو مفهوم الخامل
وقد يكون مجرد جهود لتصور ذاتي أو شلل أو
مرض أو موت كتولهم جثة جامدة (أي لا حياة فيها)
— يوم بطالة jour chômé
(ليس فيه عمل كمعطلة الأسبوع أو العيد)
— بطالة تقنية أو تعطل تقني (بسبب استعمال
الألات بدل العمال)
chômage technologique
— عسلاوة البطالة : allocation de chômage
(إعانة للتعطل عن العمل)
السلويات : distractions
— التسلية من سلى الرجل عن الشيء جعله يسليه
وقد سلاه واسلاه إما السلو فهو رغد العيش
السلوى كل ما يُسلىك والمسلاة الموضع الذي
تكثر فيه التسلية أو ما يبعثك على السلو
— ذهول = نسيان الشيء عن شغل (distraction)
وقد يأتي في العربية بمعنى السلو عن الشيء
والمذهل المكان الذي يذهل فيه وقد شاعت كلمة
تسلية بمعنى récréation
— شرود وشراد وشرد : نفور فالشرود عن الطاعة
الخروج عنها ورجل شراد وشرود وقد شرده
إذا طرده يقال فلان مطرد مشرد أي طريد شرید
— شارد الذهن distrait
— التحول عن الشيء هو الانصراف عنه وقد يكون
لانتجاح السراحتة
— الغفلة أيضاً مظهر للذهول .

- أساريِع بعض الحشرات
— يرقانه أو دُعموص (larve) شكل تكون فيه بعض الحيوانات كالحشرات عند خروجها من البيضة قبل بلوغها شكلها الكامل وهي من اليرقان أي دود الزرع الذي ينسلخ فيصير فراشا ولها في الجراد أسماء كالسروة والذبابة (الشهابي)
- صُلْجَة أو فِلْجَة (cocon) يسمونها شرنقة وهي مولدة شامية من أصل سرياني غشاء واقٍ حريري تنسجه بعض الأساريِع كدودة القز (coque) لتتحول إلى خادرة (الشهابي)
- حرير خام : حرير في شكله البدائي أول ما تنسجه الأسروعة القزينة (soie de cocon)
- عين العنكبوت (filière)
(مخرج خيط العنكبوت)
— تحول الحشرة من يرقاتة إلى عذراء إلى حشرة كاملة (métamorphose)
— انسلاخ : تغير يطرا على الحشرة إذا غيّرت سلخها أو غشائها (mue) وهو يواكب التحول
- عَذْرَاء (أو حَوْرَاء) : (طور انتقالي بين اليرقاتة والحشرة الكاملة) (nymphé)
- يسمى في حرشية الأجنحة (chrysalide) خادرة وقد سماها مجمع القاهرة تَغْفَة (الشهابي)
- فراشة : (papillon) حشرة من رتبة حرشيات الأجنحة
- وتوليد الفراش (papillonnage)
هو إنتاجه من الصلج أي الشرائق في تربية دود القز (الشهابي)
- مكانحة (أو إبادة) الأساريِع (échenillage)
(قطع الأغصان التي فيها أساريِع الفراش أي دودها ثم إخراجها)
- الحشرات ذات الأساريِع : vers à chenilles
— قزينة أو دودة القز أو دودة الحرير (bombyx) ver à soie
فيها أنواع تحوّل صلجات أو أكياساً حريرية منها قزينة التوت أو دودة القز التوتية (bombyx du mûrier ou ver à soie du mûrier)
سميت بذلك لأنها تطعم ورق التوت
— قزينة البلوط (bombyx (ou ver à soie) du chêne
تفتذي بورق البلوط وتنسج حريراً جيداً في الهند (الشهابي)
- قزينة الصنوبر (bombyx du pin)
(تضر أساريِعها بالصنوبر)
— قزينة الإجاص (bombyx du prunier)
(تربى في أمريكا وتفتذي بورق الإجاص والنزعور (néflier) والصفاف (osier saule) وتنسج حريراً قوياً ضارباً إلى سمره (الشهابي).
— قزينة الصنوبر الجرارة (B. processionnaire du pin)
(تضرب بغراس الصنوبر)
— مَقَزَة (magnanerie)
(بناء يربى فيه دود القز المعروف أيضاً بـ (magnan)
— مربية دود القز magnanarelle
— قزاز (مربي دود القز) magranier
— دودة الكرم ver-coquin (de la vigne)
— أرغيات أو ذارعات وهي حشرات من حرشيات الأجنحة تسير أساريِعها وكأنها تفرع الأرض (arpenteuses, géométrides, phalénides)
— نبات أرغب : (pubescent)
(تكون أعضاؤه مستورة بشعر ناعم دقيق شبيه بحرير الأساريِع)
— حشرة غزالة (fileuse)
(تنسج الحرير وما يشبهه)
— لفافة الورد (rouleuse)
(حشرة تلثف حول الورد)
- 32) أسف : regret (regret)
حزن وتلف وقد أسف فهو آسف وآسفه أحزنه
ورجل أسوف سريع الحزن ومثله خير حسراً وحسرة أي تلف وقد تحسر أي تلف والحسير المتلف وقد ندم أي حزن وأسف وتحسر ومثله الكرب والغم وقد كثره الغم إذا اشتد عليه واكثر واكرب واشتد حزنه والكربة الحزن والمشقة والمكروب المهموم
- الحداد : (deuil) حدد الرجل حدادا لبس السواد لميت فهو مُحد
والحداد ثياب الماتم السود réunion de deuil
كل ذلك يتطلب مواساة وعزاء وتسلية (consolation)
— بكاء (pleur) : سيلان الدمع من الحزن ورجل بكاء كثير البكاء (pleureur)

— رجل مغضب حائقي مستاء مفتاظ ساخط (fâché)
 وقد حَيَّقَ عليه إذا اغتاظ منه فهو حَيَّقَ وحَيَّقَ
 وأحنقه أغضبه وقد حَيَّقَ الرجل إذا حقد بقوة
 والحَنَقُ شدة الغيظ
 والألم الوجع والحزن الشديد (douleur)
 وقد آله أوجعه
 — والألم موجع douloureux
 — إرهاب وإضناء accablement
 وقد أرهقه إذا حمله ما لا يطيق والمرهق هو
 المضيق عليه (accablé)
 والإضناء هو المعاناة والمقاساة وقد ضانى الأمر
 عناه وأضناه أثقله والضنى سوء الحال
 (عمل مرهق travail accablant)
 ومثله الرزح والرزوح وقد ترازحت حاله إذا
 ساءت وقد رزح تحت عبء العمل
 (être accablé)
 — نِيَّةٌ سَيِّئَةٌ mauvaise intention
 — سريرة أو فكرة خفية arrière pensée
 وتطلق خاصة على النية السيئة المخفية
 — الضرر (dommage) الضيق وسوء الحال
 — والبُؤْسَةُ الأذية وشدة الحال وكذلك التضرُّع
 والتبريح أيضا الإتعاب والإجهاد والإيذاء والبرحاء
 الشدة والتبريح شدة العيش ومشقة الحياة
 يقال ألم مُبرح
 douleur cuisante, bourrelement
 — القلق الاضطراب والانعراج inquiétude
 ورجل قَلِقٌ ومُتَلَقٌّ ومُتَلَقٌّ (inquiet - é)
 — وإقلته أزعجه وشغل باله (inquiéter)
 الأرق والسهاد من لوازم القلق (insomnie)
 وقد أرق وأثرق ذهب عنه النوم في الليل فهو
 أرق و insomnieux وأرقه أسهره
 والسَّهْدُ والسهاد أيضا الأرق وقد تسهد أو
 سهد إذا أرق ورجل سهد قليل النوم والسَّهْدَةُ
 البقلة
 — الآلام الناتجة عن الأغلط :
 douleurs causées par des fautes
 — ندم وندامة ومندم (حزن وأسف وتحسر)
 contrition (ou attrition)
 ويطلق على التوبة والمنمة ما يحمل على الندامة
 (acte de contrition) والندم (contrit)
 والندم ناتج عن :
 تائب الضمير (componction) (وهو الندم والتحسر
 باطنيا بحيث يصيح الندام قلق النفس حزينا)
 ويتقارب الندم التوبة (repentance, repentir)
 وهي الرجوع عن المعصية أو عن سوء الفعل

— "حائط المبكى" Mur des Lamentations
 (في هيكل سليمان بالقدس يزوره اليهود
 ويبكون عنده)
 — ناذية : امرأة تنحب ميتا في ماتم (pleureuse)
 وقد نذب الميت بكاء وعدد محاسنه والتذبة تعديد
 محاسن الميت والمندب نذب الميت
 — ذَرْفُ الدِّعْ سال وذرفت العين دمعها أمالته
 فالدمع ذريف ومذروف والمذارف المدامع
 — المَحْ شدة الحزن والمضض وجع المعصية
 والمضاض الاحتراق
 وقد تأتي الحسرة بالكراهة والمكرهة هي ما يكرهه
 الإنسان ويشق عليه يقال فعلته على مضض
 أو على كره أو كرها à regret
 — فعلته بائسرازا أو تسرا à contre cœur
 — قلب حزين أو مكتئب cœur serré
 — قلب مغنم cœur gros
 — صدر ضيق cœur oppressé
 — يئس وقنط (désespérer)
 وقد ابتأس إذا كره وحزن
 وقنط إذا يئس تنوطا فهو قَنِطٌ وقانط وقنوط
 (désespéré) والقنط والقنوط والقنطة اليأس
 (désespoir ou désespérance)
 — مؤس وقنط désespérant
 — كآبة وغم amertume
 وقد كتب كآبا وكآبة وكآبة إذا كان في غم وسوء
 حال وانكسار من الحزن فهو كتب وكتيب وقد
 اكتأب بمعنى كتب والكأباء ، الحزن الشديد
 وامرأة كآباء ذات كآبة
 ومن عوامل الحزن التعماسة والشقاء (malheur)
 والنحس والشؤم وسوء الطالع وسوء الحظ
 وكلها من مظاهر الأسف ولذلك يقال :
 بالأسف malheureusement
 — الكدر أيضا الحزن chagrin وقد كدَّرَ
 الرجل غممه
 ومثله الكرب وهو شدة الغم وقد اكرب واكرب
 اشتد حزنه ورجل مكروب حزن مهموم
 — رثى له : حزن من أجله déplorer
 — حالة مؤسفة situation déplorable
 وقد رثى له إذا أشفق عليه (plaindre)
 وقد شكى وتشكى وتذمر (se plaindre)
 ورجل مغنم حزين متأسف (marri)

كعكة الاسفنج (sponge cake) والقمائش الاسفنجي
tissu spongieux (sponge cloth)

والمطاط الاسفنجي
caoutchouc spongieux (sponge rubber)

— فُتَيْع (فُتَيْع) فُتَيْع (كعكة بيضاء رخوة) وهي من
الفقع بمعنى شدة البياض والأمتع الشديد البياض
وهي تقابل كلمة فطر (champignon) — فُتَيْعِي :

أوفطري نسبة الى فقع (fongueux)

فُتَيْعِيَّة أو فُتَيْعِيَّة fongosité

— ثقبَة (pore) وهي ثقب صغير أي خرق نافذ
تطلق على ثقب دقيق تكثر في النباتات

— لدن : (élastique) مسرن مطاط طيَّع
والمرن هو اللين في صلابة وقد مرن على العمل أي
صلب والف وذرب ولأن له وتعود عليه وتدرج فهو
أقرب الى كلمة (souple)

والطراوة أيضا الغضافة واللينة في الغض مثلا
يقال غصن طري أي غصن لين (mou) والطري
أيضا هو الرخو الهش فقد رُخِيَ رُخًا ورُخوة
ورُخو رخوة أي لآن وسهل وكان هشا والعود الهش
في الحقيقة هو السريع الكسر والإنشاء الهش
(fragile) وإذا أطلق على الحيوان مثلا في

عبارة فَرَسٌ هَشٌ معناه كثير العرق

أما القَصِف فهو السريع الانكسار (cassable)

فيقال انقصف نصفين se fendre en deux parties
(ومثله الانفلاق) وقريب منه التصدع والتفلق
والقصم أيضا السريع الانكسار ومنه القصمة أي
الكسرة

استعمال الاسفنج : emploi

— إسفنج التنظيف éponge de toilette
(أو التجفيف)

والسفنجة التنظيف أو التجفيف بالاسفنج
épongeage

— إسفنج الحمام éponge de bain

— إسفنج السيارة éponge de voiture

— حاملة الاسفنجات porte-éponges

— امتصاص الماء بواسطة الاسفنج

aspiration de l'eau

وان كان الاسفنج لا يستعمل في امتصاص الرطوبة
مثلا

أوضح الماء (pompage)

وقد يبلل الشيء ويندى بالاسفنج (imbiber)

كما ينظف أو يسفنج (éponger)

أو الفكر (resipiscence) فقد تاب توبا وتوبة
وتابة ومتابا فهو تائب

(repentant) أو (repenti) وقد تاب
venir à resipiscence

وقد يعض التائب على أصابعه من الحسرة
والندم (se mordre les doigts)

فتبكه نفسه

être bourrelé.

— ويحز الندم في قلبه être rongé de remords

— وتتأرجح المواخذه أو العتاب (reproche)

بين مجرد اللوم وبين التائب والتوبيخ والتعنيف
(blâme)

وقد تحدث نوبة ضمير (crise de conscience)
إذا اشتد هذا التائب الباطني وقد ينجرح القلب
أو الضمير

cœur ulcéré ou conscience ulcérée

ضمير متفجع أو مجروح

ويؤدي التبكي إلى طلب العفو والصفح والمغفرة
والسماح (pardon)

وقد يكون مصحوبا بالضرب على الصدر من الألم
(se frapper la poitrine)

أو التوسل والخضوع والتذلل والجثو

se mettre à genoux

وقد لا يتف عند هذا بل يتطلب التكثر عن الذنب
(pénitence)

وكتاب التوبة في الأديان هو : pénitentiel

وقد كثر عن ذنبه faire pénitence

33 إسفنج : (حيوان مائي يتولد في قعر البحار)
éponge (sponge)

وهي كلمة من أصل يوناني (spongia) والإسفنج
الليفي المستعمل في الاغتسال هو بمثابة هيكل يدعم
الكتلة اللحمية من جسم هذا الحيوان (الشهابي)
— اسفنجيات (spongiaires) شعبة حيوانية من
الخلويات فيها الاسفنج منها الاسفنجيات الكلسية
والصوانية والدقيقة الحلوة والدقيقة الصلبة
والصهباء الخ .

— بولب polype (جنس حيوانات بحرية بسيطة
كالمرجان ونحوه)

— مجموعة بولبية (polypier) تعيش على قاعدة
كلسية واحدة)

— مريجيات (zoophytes) : حيوانات نباتية لا فقارية
متعددة كالمرجان وشقيق البحر والاسفنج

— إسفنجي : شبيه بالاسفنج spongieux

إسفنجية : صفة الإسفنج spongiösité

إسفنج الماء العذب sponglille

وقد أطلق الاسم على مأكولات واثمسة مثيلة مثل

34 أسلوب : style (style)

عناصر الأسلوب : (éléments)

اللسان (langue, langage) كتابة عن اللغة لأيه
أداة النطق بها ولسان القوم المتكلم عليهم واللسان
أيضا لللسان، وقد لُين لسانا أي فصيح وتناهى في
البلاغة والملائمة المغالبة في الجدال والكلام

— اللغة : الكلام المصطلح عليه بين كل قوم

— لغوي : linguiste (عالم باللغة)

— لغوي : متعلق باللغة (linguistique)

واللغة من اللغات وهى الصوت

وهناك لغات حية (langues vivantes)

ولغات عامية (langues vulgaires) ولغات

ميتة أو مواتة (langues mortes)

ولغات فصحية (l. littéraires) ولغات أم

(l. maternelles) ولغات الشارع أو السوق أو

السوقية (argots de la rue)

l. populaires ou vertes

لغة العلم langue scientifique

لغة الفن l. artistique

— مفردات لغوية vocabulaire

— مصطلح تقني

vocabulaire ou terme technique

— تعبير أو عبارة (élocution) : الفاظ دالة

على معنى (expression) وتطلق أيضا على أسلوب

أو طريقة التعبير أو صياغة الكلام

— جملة : (phrase) : مجموع كلمات مفيدة فيها

مسند ومسند إليه وتركيبها من قائم بذاته

(phraséologie) لا يخلو أحيانا من تحلق وتشدق

— متشدق (phraséur)

— دورة خدائية : عبارات متسلسلة متناسقة في خطاب

(période oratoire)

— تحرير الكتاب ضبطه وتدقيقه

ومثله إنشاء الكلام أو الحديث rédaction أي

وضعه وأبتدأه ومنه فن الإنشاء (l'art d'écrire)

التأليف : وصل الشيء ببعضه ببعض

وتأليف الكتاب جميعه

المؤلف أو التأليف (ouvrage ou livre)

الكتاب تجمع مسائله في علم من العلوم

ومنشئه هو المؤلف (auteur)

— سياقات الجملة tours de la phrase

وسباق الكلام (contexte)

أسلوبه ومجراه ومساره الذى تدرج فيه الكلمة

أو تدرك بالمفهوم لا بالمنطوق ومثله صيغة الجملة

(tournure de la phrase)

أو صياغة ذهنية (tournure d'esprit)

اللهجة : (patois ou dialecte) هى لغة

الإنسان التى جبل عليها يقال فلان صادق اللهجة

رجل شديد اللهجة (d'un ton dur)

— الفصاحة éloquence (حسن المنطق وجودته)

وقد فصّح الرجل صار فصيحاً (éloquent)

وأنصح تحدث بفصاحة وتصح ازداد فصاحة

وتفصح تشبه بالفصحاء والفصاحة أيضا البيان

أي خلوص الكلام من التعميد وتوصف بالفصاحة

الكلمة والمتكلم (يقال كلام فصيح) والمنصح الواضح

في كلامه

ومثّل البيان البلاغة (rhétorique)

وقد بلغ أي صار بليغا أو فصيحاً

ومدرس علم البيان أو علم البلاغة هو (rhéteur)

والعالم بالبلاغة هو (rhétoricien)

ويسمى هذا الفن فن الخطابة

— غنائية : (الشعر الغنائي وطرقه) lyrisme

— حيوية الجملة (أو حركيتها) mouvement de la phrase

— مقطع خطابي في جملة mouvement oratoire

— تحيز في الكلام (passion)

— حماس في خطاب enthousiasme dans un discours

— حرارة جملة chaleur d'une phrase

— حكمة أو مثل pensée (proverbe, adage)

— ذوق goût (ذوق سليم bon goût)

— ذوق عصري أو أسلوب عصري goût moderne

— نضج فكري أو حصافة رأي maturité d'esprit

— الشعر l'harmonie تناسق الأسلوب

— harmonie du style (وهو أيضا التساوق والتناغم والانسجام)

— إيقاع cadence (وهو انتظام الوزن والنغم)

— عبارة موزونة phrase cadencée

— تناغم أو اتران في النغم rythme

— نسق في الأسلوب (رتابة وانتظام)

— ordre dans le style

(نسق في الأسلوب الفني)

— ordre dans le style artistique

— تركيب فني composition artistique

— تلحين أو تقطيع موسيقي composition musicale

— لون (أو ميزة) في أسلوب (couleur)

— تلوين الأسلوب (coloration)

— ملكة في الأسلوب verve dans le style

(صفة راسخة في النفس تساعد الفنان على الإتقان

والإجادة)

بالشخص (مذهب الشخصية) (personnalisme)
 شخصية = ذاتية (personnalité)
 أسلوب جزل (رفيع) (style sublime)
 (الجزالة) (le sublime)
 وقريب منه الأسلوب الرفيع
 (style soutenu ou noble ou élevé)
 (جزالة الأسلوب) (noblesse de style)
 أسلوب حازم = حركي (style énergique)
 أسلوب قوي
 (style vigoureux (fortement accusé)
 (قوة الأسلوب) (vigueur du style)
 أسلوب فحل (ينطوي على معاني الرجولة)
 (style mâle)
 أسلوب متوقد أو عصبي أو منفعل (style nerveux)
 أسلوب طبيعي أو فطري (naturel)
 (تلقائي) (spontané)
 أسلوب سلس أو سيال (coulant)
 أسلوب سهل (facile)
 أسلوب بسيط (simple) (غير متصنع)
 أسلوب معتدل (ملطف) (tempéré)
 أسلوب رهيف أو مرهف أو بديهي
 (style attique) (أرهم بالكلام ركب البديهة)
 ولعل الكلمة الفرنسية من العربية (عتيق) والعتاقة
 اليونانية عند الكلاسيكيين كناية عن رهافة ورقة
 الذوق (atticisme)
 أسلوب واضح أو صريح (clair)
 أسلوب سليم (= صحيح) (pur)
 صفاء وفساحة الأسلوب (pureté ou limpidité)
 أسلوب واقعي (concret (réaliste)
 (عكسه مجرد أو مبهم) (abstrait)
 أسلوب منفتح أو مهذب (châtié)
 أسلوب لائق مضبوط دقيق (correct)
 أسلوب رشيق وانيسق (élégant)
 أسلوب زاہل لائق متائق (brillant)
 أسلوب طريف ذكي مرهف (spirituel)
 أسلوب رقيق دقيق (fin)
 (رقة الأسلوب) (finesse du style)
 (أسلوب دعبه وداعب) (style badin)
 (عبث ودعابة في الأسلوب) (badinage)
 أسلوب فصيح أو بليغ (éloquent)

— مَحَسَنَات بديعية fleurs de rhétorique
 أسلوب مُنق أو مزخرف style fleuri
 — مجاز في الأسلوب (أي صورة مقتبسة من الحقيقة
 لشبه أو قرينة) figure, métaphore
 — محسنات بلاغية figures de rhétorique
 (أو بيانية أو مجازية)
 — استعارة ببيانية image de rhétorique
 أسلوب مجازي style imagé
 أشكال الأسلوب : formes de style
 (أو صيفه)
 — أسلوب أكاديمي أو مجعبي أو تقليدي أو اتباعي
 style académique
 — أسلوب تعليمي style didactique
 أسلوب الأدب التعليمي le genre didactique
 — مأسوي dramatique
 — هزلي comique (فكاهي)
 — خطابي oratoire (يوصف به كل قول بليغ)
 — شمري poétique
 (العروض) (la poétique)
 — أسلوب الترسيل (أي كتابة الرسائل)
 style épistolaire
 فن الترسيل art épistolaire
 مترسل : كاتب رسائل (épistolier)
 — أسلوب قصصي style narratif
 (خاص بالقصة)
 — أسلوب وصفي style descriptif
 — أسلوب كلاسيكي أو اتباعي style classique
 المسرح الاغريقي الروماني théâtre classique
 — أسلوب ابتداعي style romantique (أو رومانسي)
 (الرومانسية حركة مناهضة للاتجاه الاتباعي
 الكلاسيكي)
 — عصري أو حديث (moderne)
 أسلوب المولدين (style des modernes)
 — طراز قديم أو عتيق style archaïque
 أو أسلوب القداسي كأسلوب العصر الجاهلي
 أوصاف أو خواص الأسلوب
 qualités ou propriétés du style
 — أسلوب أصيل (طريف مبتكر) style original
 الأصالة (originalité)
 — شخصي (personnel) له خواص ذاتية تتعلق

— أسلوب حامي متوقّد (chaleureux)
 — أسلوب مثير (مؤثر) (pathétique)
 — أسلوب مجازي
 style métaphorique ou imagé
 — أسلوب جذاب (رائع) (pittoresque)
 — أسلوب منيق (fleuri)
 — أسلوب قاطع (incisif) (حاسم)
 — جذري radical
 — أسلوب قارص أو لاذع (mordant)
 — أسلوب مقتضب أو وجيز
 (concis ou lapidaire ou laconique)
 — أسلوب مركزز (concentré)
 — أسلوب خاطف أو حاد (rapide)
 — أسلوب متناغم متناسق (harmonieux)
 — أسلوب ثري رiche
 عيوب الأسلوب : défauts du style
 — أسلوب مخم emphatique
 (متكلف ومنفتح (ampoulé ou enflé)
 — أسلوب مسهب مطنب
 redondant ou diffus ou verbeux (verbasité) و
 prolix
 — إسهاب في الكلام longueur
 (وهو لا يخلو هنا من حشو ولنغو)
 — أسلوب متصنع (prétentieux ou affecté)
 — أسلوب متكلف (recherché)
 — أسلوب متعجرف متعاضم (guindé)
 — أسلوب كليل (متلق) أو متزلز doux
 (فيه تظاهر بالليونة واللفظ)
 — أسلوب عامي أو متداول أو دارج
 style vulgaire (ou banal) (banalité)
 — أسلوب وضيع أو رديء style bas
 (خسة وضعة (bassesse)
 — أسلوب ركيك أو سخيף الألفاظ والمعاني
 style trivial, lâche
 — أسلوب جاف style sec
 — أسلوب مجرد (أي من الأناقة) nu
 — أسلوب هزيل style maigre
 — أسلوب مستقيم أو ذابل (s. languissant)
 — أسلوب ضعيف أو مائع (mou)
 — كسيع الأسلوب (mollesse du style)
 — أسلوب ثقل style pâteux

— أسلوب تافه وخسيس (plat)
 وكذلك سطحي (plat = superficiel)
 (تافهة = خسة = سطحية (platitude)
 — أسلوب نثري (غير منظوم) prosaïque
 (روح نثرية (prosaïsme)
 — أسلوب مألوف familier
 — أسلوب مهمل négligé
 (لا يمتنى به)
 — أسلوب غامض (obscur)
 — أسلوب مفكك (décousu)
 — أسلوب مقطوع (تقطعت كلماته فهي غير مترابطة)
 (hâché)
 — أسلوب متناثر الأجزاء (غير متناسق)
 (style heurté, rocaillieux, dur)
 — أسلوب حوشي barbare
 نوازل الكلام hors-d'œuvre
 — الحشو les longueurs
 — استطراد : سياق الكلام على وجه يلزم منه كلام
 آخر مع الانتقال من هذا إلى ذاك (digression)
 — تشديق وتشديق في الكلام phraséologie
 — هذر : هذيان وكلام يكثر فيه الخلط والابهام
 verbiage, amphigouri
 — ثرثرة (تكرار) rabâchage
 — حذقة : نظرف وتكيس في الكلام préciosité
 — أسلوب متحذلق (style précieux)
 ومجموع صفات التصنع والتكلف والتحذلق
 تجمع في كلمة (maniérisme)
 — ذوق رديء أو سيء (mauvais goût)
 — لفظ غير ملائم (في غير موضعه)
 mot improprie (incorrect)
 — أسلوب متقعر (boursoufflé) فيه كلام
 عميق غير واضح كالذي يتقعر في الكلام أي يخرج
 من حلقه وقعر الفم داخله
 — هراء : كثرة الكلام وعدم الإصابة فيه
 galimatias
 — كلام مثير أو مبهج باستعلائه وتعظيمه (pathos)
 — طريقة (ج. طرائق) (manière (manner)
 الطريقة (بخلاف الطريقة وهي الداب والعادة)
 والأسلوب كذلك الطريق أو الفن من القول
 أو العمل والطريقة أيضا (recette) كتوك
 طريقة إعداد ومثله النمط وهو الطريقة والمذهب

— أسلوب حامي متوقّد (chaleureux)
 — أسلوب مثير (مؤثر) (pathétique)
 — أسلوب مجازي
 style métaphorique ou imagé
 — أسلوب جذاب (رائع) (pittoresque)
 — أسلوب منيق (fleuri)
 — أسلوب قاطع (incisif) (حاسم)
 — جذري radical
 — أسلوب قارص أو لاذع (mordant)
 — أسلوب مقتضب أو وجيز
 (concis ou lapidaire ou laconique)
 — أسلوب مركزز (concentré)
 — أسلوب خاطف أو حاد (rapide)
 — أسلوب متناغم متناسق (harmonieux)
 — أسلوب ثري رiche
 عيوب الأسلوب : défauts du style
 — أسلوب مخم emphatique
 (متكلف ومنفتح (ampoulé ou enflé)
 — أسلوب مسهب مطنب
 redondant ou diffus ou verbeux (verbasité) و
 prolix
 — إسهاب في الكلام longueur
 (وهو لا يخلو هنا من حشو ولنغو)
 — أسلوب متصنع (prétentieux ou affecté)
 — أسلوب متكلف (recherché)
 — أسلوب متعجرف متعاضم (guindé)
 — أسلوب كليل (متلق) أو متزلز doux
 (فيه تظاهر بالليونة واللفظ)
 — أسلوب عامي أو متداول أو دارج
 style vulgaire (ou banal) (banalité)
 — أسلوب وضيع أو رديء style bas
 (خسة وضعة (bassesse)
 — أسلوب ركيك أو سخيף الألفاظ والمعاني
 style trivial, lâche
 — أسلوب جاف style sec
 — أسلوب مجرد (أي من الأناقة) nu
 — أسلوب هزيل style maigre
 — أسلوب مستقيم أو ذابل (s. languissant)
 — أسلوب ضعيف أو مائع (mou)
 — كسيع الأسلوب (mollesse du style)
 — أسلوب ثقل style pâteux

والنوع (نمط الحياة genre de vie)
 إما النهج أو النهج فهو الطريق الواضح
 (نهج البلاغة : طريق البلاغة الواضح)
الصفة أو الحالة : qualité ou état
 (نوع من الكينونة façon d'être)
 — مظهر أو هيئة air (الحالة التي يظهر بها الشيء أو الشخص)
 أما الهيئة أو الهيئة فهي حال الشيء وكيفية شكله وصورته يقال هيئته متواضعة
 maintien, tenue
 son maintien est modeste (il a l'air modeste)
 هيئة حسنة bonne tenue
 — نوع (espèce) كل صنف من كل شيء وهو إخص من الجنس لأن الجنس (genre) جملة الأنواع الجنس البشري (le genre humain)
 صنف وضرب (sorte) أي نوع يقال تصنف الشجر أو النبات صار أصنافاً
 — الصبغة النوع أيضاً (cachet)
 — نموذج chic (spécimen)
 — لمسة ثانية تنقيح وتنميق retouche
 لمسة أخيرة (fion)
 — مجلّى — مظهر — هيئة — طريقة
 apparence, allure
 (مسار الأسعار allure des prix)
 وهناك مفردات كثيرة تعبر عن نفس المفهوم معظمها على وزن فعلة (دلالة الهيئة) ومسمى ومجرى (مثل مجرى الحياة train de vie)
 ومشية dégaîne, gait
 (وهي طريقة خاصة في العمل والمشي والانتاج والتصرف الخ) فإذا تعلقت بوضع الإنسان في حالة مخصوصة تسمى وضعة
 (كوضعة جسم أو جماعة الخ)
 (posture)
 — تسوية arrangement
 — تدبير disposition
 — ترتيب ordination
 — تنظيم organisation (ordre)
 — تنسيق coordination
 — توفيق accord
 — العادة والتدبّن والدأب habitude, rite
 (طقس وشعيرة) وكذلك الشئنة
 — تصرف : (œuvre)
 يقال تصرفت تصرف الخبير
 faire œuvre d'expert

وهي تدل على نوعية العمل
 — حال الشيء (état) : صفته وهيئته وكيفيته
 — ذوق (goût) : ويفيد أحيانا الطبع (caractère)
 يقال هو حسن الذوق في التصوف أي له شعور
 جبل أو طبع عليه
 — السمت الطريق والمحنة أو الهيئة يقال له سميت حسن (bonne tenue)
 — كيفية (modalité, mode) (كيفية الشيء صفته وحاله)
 (qualité) والكيف هيئته تارة في الشيء والتحويل تغيير الحالة modification
 والتكليف النعت (qualification) (أي تحديد الكيف ويتدرج من تطوير développement
 إلى تعديل amendement وتغيير changement
 — خاصة وخاصية propriété
 — نمط standard (تنميط standardisation)
 ويقال تقييس بحيث تخصص كلمة تنميط
 normalisation التي بدأت تترجم في الحقل السياسي بكلمة تطبيع
 — تمييز caractérisation
 (مميزة caractéristique)
 — الصفة في مجال القانون دعامة لحق من الحق
 كتوكك هو يتصرف بصفته خبيراً
 (agir en tant qu'expert)
 — درجة : degré, titre (ويكون معناها المرتبة والرتبة والمستوى والمنزلة)
 — سليقة — حيلة — طبيعة nature فالتبيعة السجية جبل عليها الإنسان
 والسليقة الطبع والتلقائية (spontanéité)
 يقال تحدث بالسليقة أو على السليقة أي عن طبع لا عن تطبع أو تعلم فسليقة العربي أنه ينكلم دون تعمد الإعراب أو تعمد اللحن
طريقة العمل : façon de faire
 نظام (système) : طريق وعادة ونظام الأمر قوامه ونظام الحكم أسلوبه (régime)
 — تصميم plan أو مخطط وتخطيط
 — وسيلة أو ذريعة (moyen)
 — خطة ونسق (أسلوب وطريقة) procédé
 — والنسق ما كان على طريقة نظام واحد من كل شيء يقال كلام نسق
 — سياق (processus) سياق الكلام أسلوبه

ومجرأه يقال وقع ذلك في سياق الكلام أى
أدرج فيه
— سرّ: وسيلة خفية مثل سرّ المهنة (secret professionnel) وتسمى خبيثة
— ممالك (طريق وسبيل ومذهب) (voie)
— برنامج وهو المنهج والخطّة (programme)
(البرمجة وضع البرامج (programmation)
— مبرمج (programmeur) (أى واضع البرامج)
— جهاز البرمجة (programmeur)
— سياق الجملة tour de la phrase
سياق يدوي ماهر tour de main
(مهارة يدوية)
— سياق قوي tour de force
— ملحة أو نكتة jeu d'esprit
— جناس jeu de mots
— كياسة (مهارة وقدرة على العمل)
savoir-faire
— مدرسة : école (مذهب ينتمي الى مدرسة من المدارس)
— وجهة (خطّة ونهج) ligne de conduite
وجهة اقتصادية (ligne de conduite économique)
— رسميات cérémonial
بدون رسميات — بدون تكلف sans cérémonie
— نظام التشريفات (بروتوكول) protocole
— مبسّطة règle ويقال مخطط ومقياس وقاعدة
(base) ومثال (exemple) ونموذج (spécimen)
— لون محلي couleur locale
— صيغة عامة caractère général
— طريقة الحديث أو الكتابة
façon de parler ou d'écrire
— شكل (هيئة = صورة) (forme)
— صيغة الكلمة forme du mot
— صورة الخطاب forme du discours
— عبارة : كلمة تعبر عن اتجاه أو اختيار
expression
فالعبرة تكون مظهرا تعبيريا بليفا مبيّنا
(تعبيرية) (expressivité)
تعبيري بليغ (expressif)
— نبرة (ton) رفع الصوت بعد خفضه وتسمى
المقام في الموسيقى
والنغمة حسن الصوت في القراءة

كما ان الإشرافة هي مستوى الاشماع في الكون
(لون مشرق أو مشع)
— حسّ (فهم وإدراك واتجاه) (sens)
— طريقة القمص أو الرواية (version)
رواية مختلفة (variante)
— أمثولة وعبرة (leçon)
عبارات التعميط والتكليف والتشكيل والتنهج
locutions de manières
— وهكذا ainsi (كذا — مثلاً — هلم جراً)
(ainsi de suite)
— كأن comme si
— كما يجب (كما ينبغي) comme il faut
— كالعادة comme d'habitude
— حسبما ورد في النص
tel qu'il est dans le texte
— طبقاً للقانون conformément à la loi
— ما أجمله ! ! comme il est joli !
— حيث ان الوقت قد حان...
comme il est temps de....
— بل même
— مع ذلك quand même
— وكذلك de même que....
— كيف ذلك ؟ ? comment cela ?
— كيفما اتفق n'importe comment
— على أي حال de toute manière
— على منوال à la manière de....
— بحيث ou que.... de manière à....
— de sorte que...., de façon que....
— مطلقاً = قطعاً = على الإطلاق
d'aucune manière ou d'aucune façon.
— بشرط أن.. à condition que..
— بواسطة أو بـ moyennant..
(par moyen de..)
— بفضل.. grâce à..
— بسبب.. à cause de..
— مهما يكن de toute manière
— بذلك (على هذا الشكل أو هذه الوتيرة)
de cette manière
— على نفس النسق de la même manière
— حالاً=حينئذٍ sans autre manière
— طبقاً للأسلوب القديم
selon l'ancien style

وتسمى أيضا رشيعة وسياع
(مبطرين آلة البناء لوضع الملاط بين حجرين)
— مِعْجَن (الدسيعة والجفنة) pétrin
(جفنة لمجن الاسمنت)
— المَرَّاكَة : آلة لمعرك الطين malaxeur
— كَرَاكَة (drague)
(آلة التطهير من رواسب الطين)
— مَهْدَّة (لكسر أو تفتيت الطوب المبلط)
massette
— مَهْرَس أو مَهْرَاس fouloir
— طَلَّى enduire (طلاء)
(enduit)
— تبليط وتطين crépissage, jointoiment
طين الملاط (crépissure)
— موه حجارة بالاسمنت
plaquer par le ciment
— تبليط dallage (تفرش بالبلاط وهي صفائح
الحجارة يفرش بها) (dalles)
— تلبيس أو تغليف (revêtement)
— إسمنت مسلّح béton armé
— قالب طوب aggloméré
— حجارة مصنعة (من الاسمنت مثلا)
pierre artificielle
— الوصلة : joint (أو المِفْصَل)
مواد مشابهة : matière analogues
— مَكْشُوك pisé
(طين يدك كان يخلط بثلثه من الجير بالمغرب في
عهد الموحدين فنصبح أقوى من الاسمنت المسلح
وبه بنيت أسوار الموحدين برياط الفتح (عاصمة
المغرب الاقصى اليوم)
— المِلاط mortier
(كل ما ليط من جير ورمل)
— كلس = جير chaux
— جِص (staff) — جِيس plâtre
(جِصِّي plâtreux) عمل الجص plâtrerie
— جِصَّاصَة (قمرن الجص) (plâtrière)
— جِصَّاص plâtrier
— ملاط قش torchis
(ملاط مخلوط بالقش أو القش)
وطين القش هذا هو المعروف بـ (bauge)
وعملية الخليط هذه بين الملاط والقش هي
(bousillage)

— حسب الأسلوب المعصري
dans le goût moderne

— حسب السياق
d'après le contexte

(35) الإسمنت ciment (cement)
سمنتة أي توثيق بالاسمنت (cimentation)
— كَلْبِيَّة : حجر كلبي calcaire
(حجارة مركبة من كربونات الكلس)
أو جيري (إذا احتوى على الجير) ويقال
— حجر كلس صلب calcaire dur
— حجر كلبي رخو أو لدن calcaire tendre
— طين (lut) — صلصال — غَضَار argile
(سيليكات الألومنيوم المائي المخلوط غالباً
بأكسيد الحديد وأكسيد المنغنيس وغيرها
(الشهابي)
— الجَبَل malaxage وفي جبل التراب أو الطين
عجنه بأن صب عليه الماء ودعكه طينا ويقال عرك
الطين ومن خواص الطين أنه إذا كثر في التراب
صِرّه طيباً منديجاً (الشهابي) مما حدا
العرب إلى إطلاق كلمة جِبِلَة أو جِبِلَّة على صلابة
الأرض عموماً
— تبييس الطين : تنشيفه وتجفيفه بالشمس أو
بالطبخ dessiccation
— دَق أو هرس الطين الصلب (pulvérisation)
— طبخ الطين (في الفرن) cuisson au four
— إسمنت بطيء الشك (أي التبانك والتلاحم
لأن شك الشيء إلى الشيء ضمّه إليه)
— إسمنت à prise lente وعكسه سرعة الشك
(prise rapide)
— مزيج إسمنتي (mélange cimentaire)
— إسمنت فلزي ciment métallique
— إسمنت جواهري
ciment de lapidaire ou lithocolle
استعمالات الإسمنت emplois
إسمنتي أو مَلَّاط (cimentier)
وقد مَلَّط الحائط إذا طلاه بالملاط وهو الطين
— مَرزَبَة — وإِرْزَبَة écrase-mottes
(عصية من حديد للدق والهرس أو الكسر)
— مفتتة الطين :
écrouteuse, émotteuse ou brise-mottes
(مفتتة يدوية émottoir)
— مَسْجَة (مَالِج) : (truelle)

— كراس = كراسة = دفتر (cahier)
 — دفتر أوراق الترسيل
 bloc de papiers à lettres
 — دفتر مذكرات (bloc-note (tablettes)
 — ورقة (feuille)
 — رقاقة فلزية (feuille de métal)
 — صحيفة أو محضر الجلسة (feuille d'audience)
 — جواز أو إذن الطريق (feuille de route)
 — جدول التفتد (feuille d'appel (liste d'appel)
 — ورقة الحضور (feuille de présence)
 (قائمة الحضور (liste de présence)
 — جدول الراتب (feuille d'émargement, état de solde)
 — مُسَوِّدَة (feuille d'épreuve)
 — ورقة المراجعة أو التنقيط (feuille de pointage)
 — طرس (صحيفة) (feuillelet)
 (صحيفة) (feuillelet)
 — صحيفة العقوبات (feuillelet de punitions)
 — ورقة سائبة (feuille volante)
 — ورقة منفصلة (feuille détachée)
 — ورقة علامات (bulletin de notes)
 — نشرة (bulletin)
 — بيان (manifeste)
 — بيان حقيقة (mise au point)
 — تقرير (rapport)
 (تقرير صحي (bulletin de santé)
 — بطاقة هوية (carte d'identité)
 — بطاقة اقتراع (bulletin de vote)
 — إيصال ائتمنة (bulletin de bagages)
 — جدول أو لائحة (bordereau)
 (ورقة الإرسال (bordereau d'envoi)
 — حالة معنوية (état d'esprit)
 (حالة عقلية (état mental)
 — حالة راهنة (ظروف) (état de choses)
 — حالة استثنائية (état d'exception)
 — كشف حساب (état de compte)
 — مركز مالي (état financier)
 (موقع ميزانية (situation du budget)

— معجون المرمر (stuc)
 — ملاط راتنجي (mastic)
 (ملاط من أجز وراتنج لسد الثقوب)
 (والتلطيظ الراتنجي (masticage)
 — ملاط نشاري مُغَرَّى (futée)
 (ملاط من الغراء القوي ونشارة الخشب لسد ثقوب الألواح)
 الوثيقة : document
 — إشعار بالشراء (note d'achat)
 — إشعار بطلب بضاعة (note de commande)
 — إشعار أو إخطار (billet d'avertissement)
 — إشعار خصم (note de débit)
 — ملحق (note additionnelle)
 — كشف بالنفقات (note des dépenses)
 — كشف بالعمولة (note de commission)
 — مذكرة سياسية (note politique)
 — مذكرة ضبط الجلسة (note d'audience)
 — مذكرة (mémoire)
 (أو دفتر مذكرات) (memento)
 — منشور دوري رسمي (note circulaire officielle)
 — علامة موسيقية (note musicale)
 — علامة سيئة (mauvaise note)
 — حاشية (ملاحظة على الطرة أو الهامش) (note marginale)
 — لحة (notice)
 — لحة موجزة (note biographique)
 (عن حياة شخص)
 — تبليغ رسمي (notification officielle)
 (إبلاغ شخصي)
 (notification personnelle ou à personne)
 — تأثير (notation)
 — وضع علامة أو تأشير أو ملاحظة (noter)
 — تون أو قيد (prendre note de...)
 — سجل (prendre en note)
 (العلامة أو الملاحظة)
 — سجل كتابة (consigner par écrit)
 — نشر مذكرة (publier une note)
 — مُسَكِّرة (agenda)
 — دفتر صور (ألبوم) (album)
 — دفتر ملاحظات (calepin (carnet de notes)
 — دفتر جيب (carnet de poche)

(apostiller ذيل والحق وحتى)
 — ملاحظة بين السطور note interlinéaire
 — تفسير أو شرح explication
 (تفسير للقرآن) exégèse
 (تأويل) (interprétation)
 — كتاب (أو جواز) علم ouvrage érudit
 ou appareil d'érudition
 توجيه (إشارة وإعلام) indication :
 — علامة (= سمة) marque
 علامة مصنع marque de fabrique
 علامة مسجلة marque déposée
 وصمة marque d'infamie
 مظهر احترام marque de respect
 طبع — رسم — رسم marquer
 إشارة (علامة) = إيماءة signe
 — أوْماً — أَسْأَر — كَلَّ على — أَرْشَدَ (indiquer)
 — رفعة (= سمة أو بطاقة علامة) — عنوان
 étiquette

(عنوان أيضاً) (titre)
 عنونة = وسم (étiquetage)
 — صدر كلمة sigle
 — إحالة (إرجاع ورد) renvoi
 — تنقيط وترقيم وتوقيف (وضع علامات = الوقف)
 ponctuation
 — هلال مزدوج guillemet
 — وضع بين هلالين (mettre entre guillemets)
 (وضع بين قوسين) mettre entre parenthèses
 — استطراد ouvrir une parenthèse
 — جملة معترضة parenthèse
 (أي موضوعية بين قوسين)

(37) أصبع doigt

— اصبع اليد doigt de la main
 — إبهام (أكبر أصابع اليد والرجل) pouce
 — إبهامية (poucettes) : قيد لإبهامى أحد
 السجناء
 — ختيعة (poucier) هي في الأصل شيء يوضع في
 الإبهام كمذكرة لعدم نسيان قضية أو شيء بعينه وقد
 أطلق أيضاً على واقية الإبهام
 — سبابة (index) : سميت بذلك لأنه يشار بها
 عند التهديد أو السب

— بيان التسجيلات état sur transcription
 — بيان تفصيلي état détaillé
 — بيان تقديري état estimatif
 — حالة واقعية état de fait
 — حالة الاضطراب état de nécessité
 — شهادة عقارية état hypothécaire
 (شهادة عقارية) (état des inscriptions)
 — قائمة liste
 — قائمة إضافية liste additionnelle
 — قائمة الانتخابات liste électorale
 — انتخاب بالقائمة scrutin de liste
 — قطران (قار) goudron
 — قطرنة goudronnage
 (وهي أيضاً ترفيت الطريق بالقار)
 — قطرانسي goudronneux
 — مُقطرنة (آلة القطرنة) goudronneuse

(36) إشارة : note (note)

— قائمة الأداخل liste des recettes
 — كُتِب (كراس) — دفتر (livret)
 — كراس أو سجل مدرسي livret scolaire
 — تذكرة (شارة للذكرى) (memento)
 — مذكرة mémoire
 — مذكرات mémoires
 — فاتورة (كشف حساب) facture
 — فَوْتَرِ facturer (وضع فاتورة)
 — فَوْتَرِ (واضع الفواتير) facturier
 — دفتر الفواتير facturier

ملاحظات : remarques

— رصد (مراقبة) observation
 — روح الملاحظة esprit d'observation
 (مرصد) (observatoire)
 — حاشية (في دفتر أو كتاب) manchette
 — مُطَرَّة marge
 — حاشية (nota = nota bene) scolie
 — تحشية — شرح — تعليق (هامشي)
 annotation en marge
 — تعليق commentaire
 (معلق) (commentateur)
 — لاحقة أو ملحق — ذيل apostille

- برجة وسطى phalangine
 البراجم هي مفصل الاصابع او العظام الصغار
 في الرجل واليد)
 الأثمة (مثلثة) : رأس الاصابع او المفصل
 الاعلى الذى فيه الظفر وهو السلامى الاخرى
 (phalangette)
 — اصبع رشيق doigt fuselé
 — جهة الراحة او الجهة الراحية (راحة اليد)
 face palmaire
 — جهة ظهر الكف face dorsale
 — كعب : كل مفصل للعظام ويطلق ايضا على العظم
 الناشز فوق القدم او في كل من جانبيه osselet
 — عظم سمسمي أو سمسماني os sésamoïde
 (وهو احد عظام صغرى لرسغ اليد (carpe)
 او رسغ القدم (tarse) والرسغ المفصل (jointure)
 ما بين الساعد والكف او الساق والقدم مثل ذلك
 عند اذابة)
 — جذر الأصابع racine des doigts
 — أنامل bout des doigts
 — قصر الأصابع brachydactylie
 (تصير الأصابع (brachydactyle)
 — ثنائي الأصابع (او المخالب) didactyle
 — ثلاثي الأصابع tridactyle
 — رباعي الأصابع tétradactyle

- ويطى : اصبع اوسط médius
 — يتصّر (اصبع بين الوسطى والخنصر) annulaire
 — خنصر : اصبع صغرى auriculaire
 — اصابع الرجل doigts du pied (orteils)
 — إبهام الرجل gros orteil
 — الاصبع الصغير le petit doigt
 — الاصبع الكبير le gros doigt
 — ظفر ongle و griffe
 (وهو مخلب أو برثن بالنسبة للحيوانات)
 — ضربة مخلب coup de griffe, griffade
 (خدس : جرح بالظفر أو المخلب ويقال ظفره
 اذا غرز في وجهه ظفيره (griffer)
 — الظفرة : جلدة تغشى العين وهي تشبه الظفر
 في بياضها وصلابها
 — رجل أظفر : طويل الأظفار عريضها (onglé)
 — مقلام أظفار pincés à ongles
 — خدر الأنامل (onglée)
 — منقش اظفار onglette
 — مقلع اظفار onglier
 — هيكل الاصابع (او بنيتها) structure
 — سلامى : (ج : سلاميات) كل عظم مجوف من
 صغار العظام
 مثل عظام الأصابع (phalange)